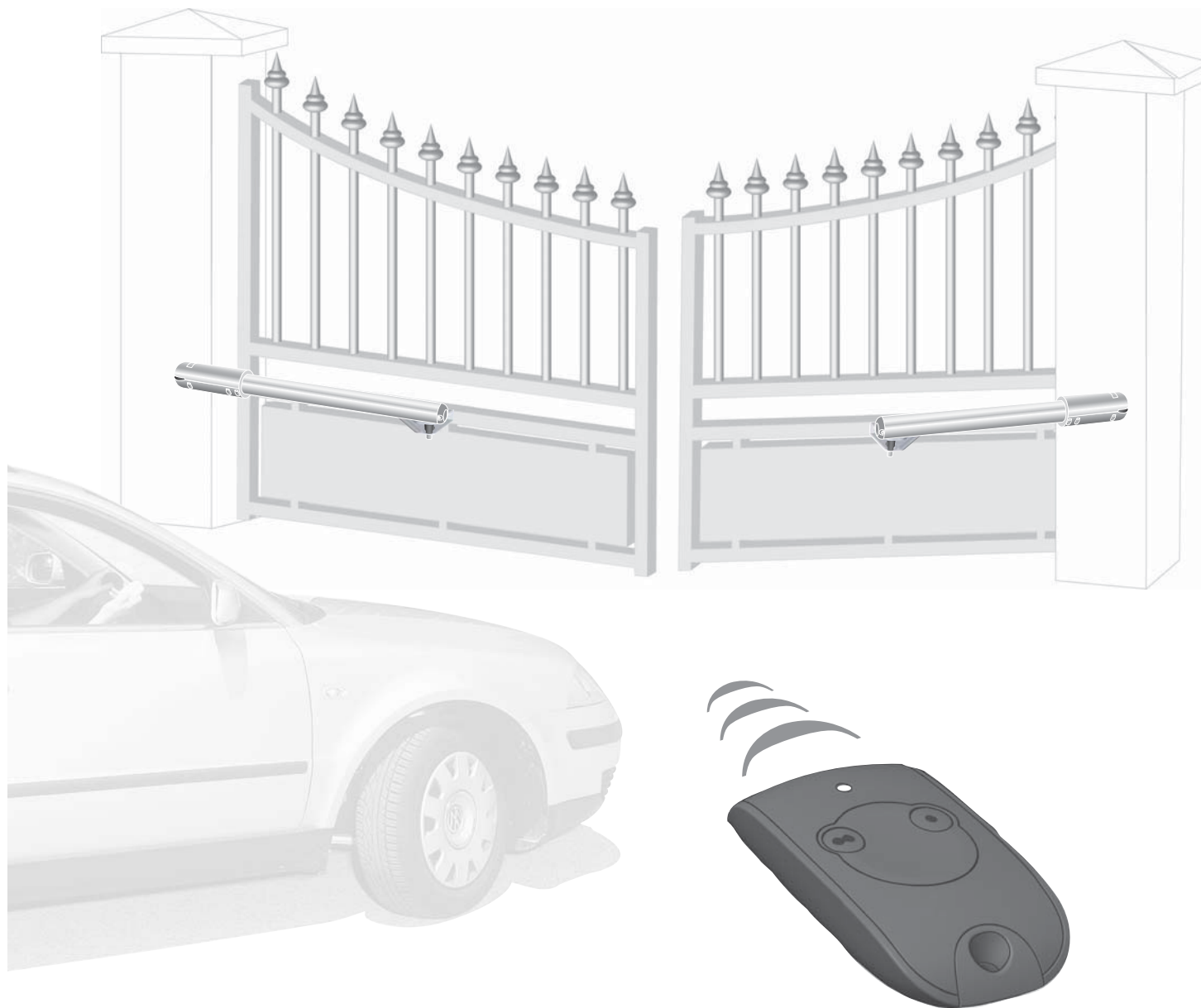
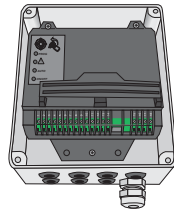
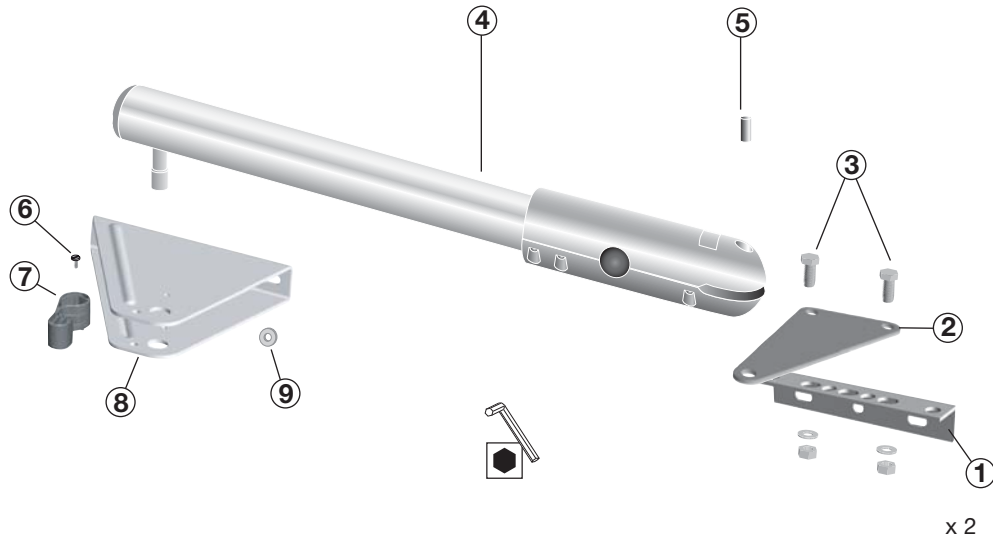
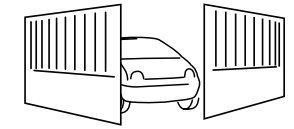


SGS 201
SGS 501
SGS 601

NAPĘDY DO BRAM SKRYDŁOWYCH

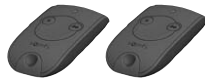
ANTRIEB FÜR FLÜGELTORE



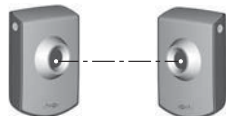


SGS 201 —

SGS 501 —



SGS 601



■	SPIS TREŚCI	
■	Wprowadzenie	2
■	Zasady bezpieczeństwa	2
■	Opis produktu	3
■	Czynności wstępne	4
■	Instalacja w 4 etapach:	
	1. Przygotowanie i wiercenie otworów.....	6
	2. Montaż siłowników.....	7
	3. Podłączenia elektryczne.....	9
	4. Ustawianie parametrów.....	10
■	Użytkowanie	14
■	Rozwiązywanie problemów	15
■	Akcesoria	15
■	Uzupełnienie pomiarów	18

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór urządzenia firmy Somfy. Zostało ono przez nas zaprojektowane, wyprodukowane i wprowadzone do sprzedaży zgodnie ze standardami kontroli jakości ISO 9001.

Krótki opis firmy Somfy

Firma Somfy zajmuje się projektowaniem, produkcją i sprzedażą mechanizmów automatycznych i urządzeń otwierająco-zamykających, przeznaczonych do montażu w prywatnych domach. W naszej ofercie znajdują się centralki alarmowe oraz urządzenia sterujące, służące do uruchamiania żaluzji, rolet, bram garażowych i innych rodzajów bram. Urządzenia te na pewno spełnią Państwa oczekiwania dotyczące bezpieczeństwa, wygody użytkowania i oszczędności czasu.

Firma Somfy nieustannie doskonali swoje produkty. Dzięki ich niezawodności, nasza marka jest na całym świecie synonimem innowacji i mistrzowskiej technologii.

Produkt ściśle odpowiada głównym wymogom i innym przepisom bezpieczeństwa nałożonym przez dyrektywę, według normy referencyjnej EN 60335-2-103 Lipiec 2004.

Wsparcie:

Firma Somfy pragnie poznać Państwa opinie i jak najlepiej spełniać wszelkie oczekiwania.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów można uzyskać w sklepie lub bezpośrednio u konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich wskazówek.

Informacje : Somfy Obsługa Klienta 6 dni / 7:

Hot-line: 0 801 377 199* opłata jak za połączenie lokalne

Email: biuro@somfy.pl

Zasady bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do montażu produktu, należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.

Należy ściśle przestrzegać wszystkich zasad i zachować ten dokument przez cały okres użytkowania urządzenia.

Nieprzestrzeganie instrukcji montażu, może grozić poważnymi obrażeniami ciała lub stratami materialnymi, za które firma Somfy nie ponosi odpowiedzialności.

Nie pozwalać dzieciom na manipulowanie przy zainstalowanych urządzeniach sterujących.

Urządzenia zdalnego sterowania przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Podczas używania wyłącznika bez blokady***, upewnić się, czy nikt nie przebywa w strefie ruchu bramy.

Regularnie sprawdzać instalację w celu wykrycia wszelkich zachwiań równowagi skrzydeł oraz śladów zużycia. Nie używać urządzenia, jeśli wymaga ono naprawy lub regulacji.

Jeśli urządzenie jest sterowane automatycznie, odłączyć je od zasilania podczas czyszczenia lub innych czynności konserwacyjnych.

Przed instalacją napędu upewnić się, że część ruchoma jest w dobrym stanie mechanicznym, jest odpowiednio wyważona, zamyka się i otwiera prawidłowo.

Aby uniknąć zgniecenia, przycięcia bądź uwięzienia podczas otwierania lub zamykania się części ruchomej, zachować odpowiednią odległość od niebezpiecznej strefy pomiędzy częścią ruchomą i otaczającymi ją częściami nieruchomymi. Obserwować tor ruchu bramy.

Wszystkie wyłączniki bez blokady*** należy umieścić w widocznym, oddalonym od części ruchomych miejscu. Z wyjątkiem wyłącznika wymagającego użycia klucza, powinny one zostać zainstalowane na wysokości minimalnie 1,5m i nie być ogólnie dostępne.

Gdy brama jest całkowicie otwarta, zachować odległość 500 mm przebywając za jej skrzydłem.

Firma SOMFY deklaruje, że produkt jest zgodny z głównymi wymogami i innymi obowiązującymi przepisami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności produktów jest umieszczona na stronie www.somfy.com/ce. Produkt dopuszczony do użytku w Unii Europejskiej i w Szwajcarii.

***(przykład: domofon, przełącznik kluczykowy, kod cyfrowy...)

Opis produktu

Produkt jest przeznaczony do bram domów prywatnych

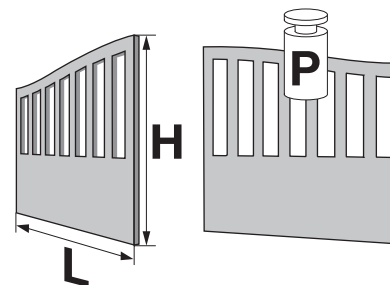
● Dane techniczne

Typ	SGS 201 / SGS 501 / SGS 601
Napięcie zasilające	230 V~
Typ napędu	24 Vdc
Moc napędu	120 W
Maks. pobór mocy (z oświetleniem strefy)	40 W
Pobór mocy w stanie czuwania	4,5 W
Średnia dzienna ilość cykli pracy	20 cykli / dzień
Czas otwierania *	20s. do 90°
Automatyczne wykrywanie przeszkody	Zgodnie z normą EN 12 453 (Załącznik A)
Temperatura robocza	- 20°C do + 60°C
Ochrona termiczna	Tak
Stopień ochrony elektronicznych	IP 55 dla części IP 44 dla napędów
Wbudowany odbiornik fal radiowych	Tak
Sterowanie:	
• Częstotliwość radiowa	433,42 MHz
• Zasięg pola użytkowania	≈ 30 m
• Ilość ustawień pamięci	16
Możliwe podłączenia :	
• Wyjście światła pomarańczowego	migające, 24 V, 10 W
• Wyjście oświetlenia strefy, zaciski zasilane	maks. 500 W
• Wyjście zasilania akcesoriów	24Vdc/ 200 mA
• Wejście baterii rezerwowe	Tak
• Wejście komórek fotoelektrycznych	Tak
• Wejście sterowania typu zaciski zasilane	Tak

* Czas otwierania zależy od charakterystyki danej bramy.

Opis produktu

● Wymiary i maksymalny ciężar skrzydeł

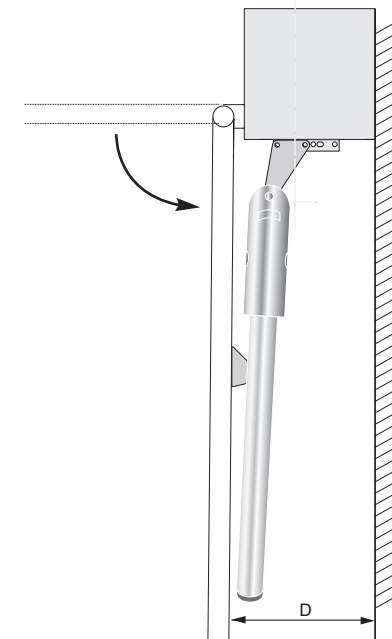


	SGS 201	SGS 501/601
P	200 kg	250 kg
H	2 m	2 m
L	1,80 m	2,50 m



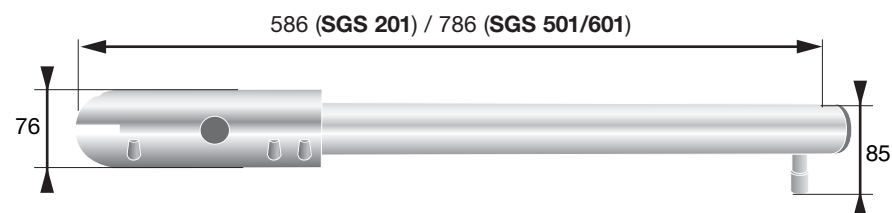
Szerokość każdego ze skrzydeł powinna zawierać się między 1 m, a «L».

● Odstęp minimalny, brama otwarta (w mm)



D = 300 (SGS 201)
D = 400 (SGS 501/601)

● Wymiary zewnętrzne (w mm)



Czynności wstępne

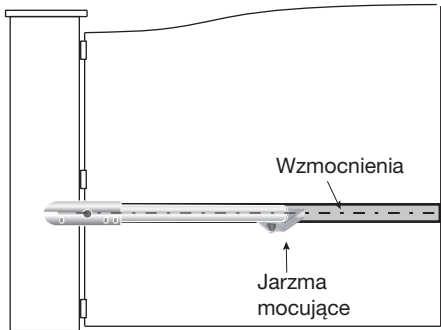
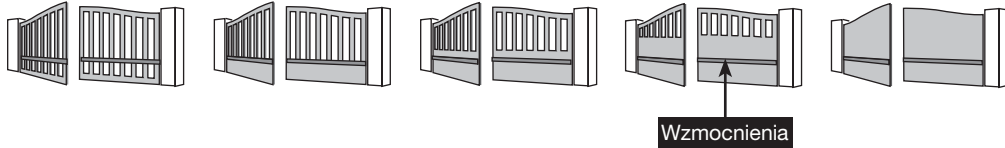
■ Przed instalacją należy sprawdzić

● Stan bramy

Brama jest w dobrym stanie: otwiera się i zamyka poprawnie, bez używania siły.
Podczas ruchu brama pozostaje w położeniu poziomym. Otwiera się do wewnątrz posesji.

● Typ bramy

Z zastrzeżeniem przestrzegania wymiarów usytuowania, patrz strona 7 i 19).
SGS 201: tylko bramy wykonane z metalu.
SGS 501/601: wszystkie rodzaje bram (z metalu, aluminium, PCV).



● Obecność wzmocnień na bramie

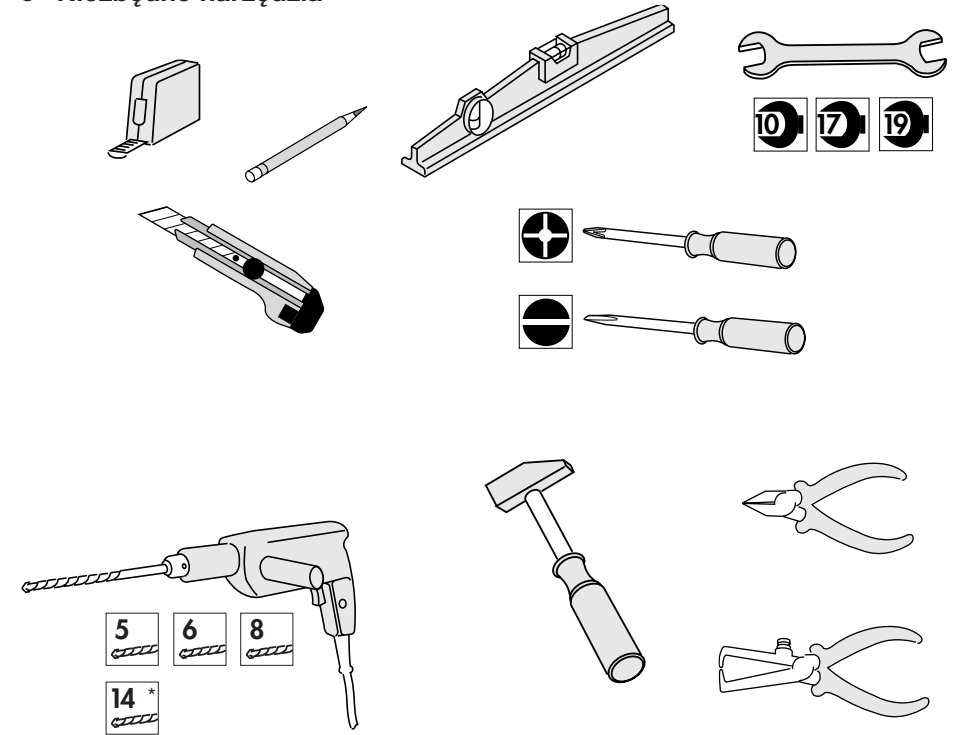
Należy zamocować łapy mocujące napędu na poziomych wzmocnieniach skrzydeł na około 1/3 wysokości bramy.

● Sprawdzenie słupów

Słupy powinny mieć wytrzymałą konstrukcję i co najmniej 40 cm szerokości.
W przeciwnym wypadku zachodzi konieczność ich przebudowy, aby umożliwić solidne osadzenie narożnika.

Czynności wstępne

● Niezbędne narzędzia



* dla kotwien chemicznych ze śrubą M10.

Czynności wstępne

■ Wstępna instalacja elektryczna

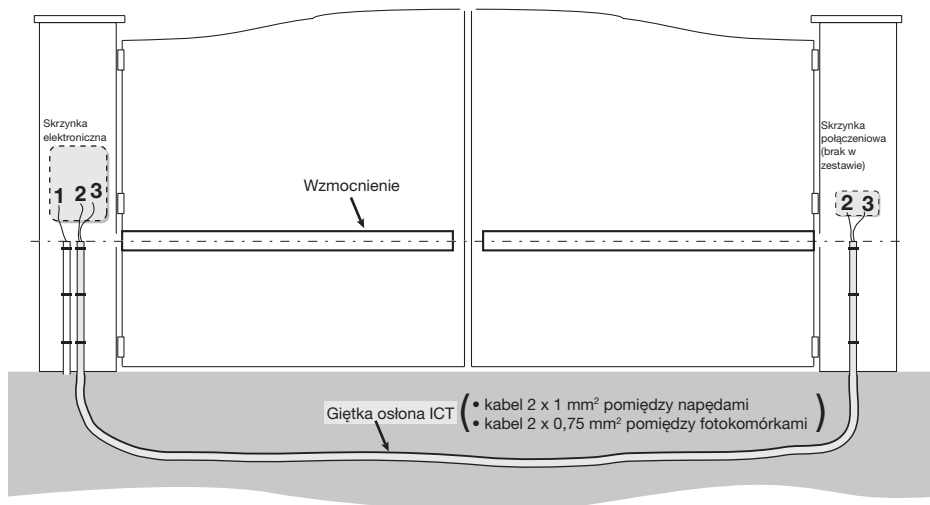
Aby zainstalować napęd bramy należy:

- Doprowadzić zasilanie elektryczne 230 V do jednego ze słupów, jak najbliżej napędu SGS
- Połączyć słupy za pomocą znajdującego się w zestawie kabla 2 x 1 mm².

Zapewnić osłonę typu Orange ICT Ø 25 mm do przepustu kabli pod ziemią.

Jeśli nie można przeprowadzić kabli pod ziemią pomiędzy słupami, należy zastosować przepust kabla o wytrzymałości umożliwiającej przejazd pojazdów (nr art. 2400484).

- Zapewnić między słupami przepust z osłoną dla kabla łączącego fotokomórki.



- 1 Doprowadzenie zasilania: (3 x 1,5 mm²)
- 2 Połączenie 24 Volt pomiędzy dwoma napędami: (2 x 1 mm²)
- 3 Połączenie 24 Volt pomiędzy dwoma fotokomórkami dla automatycznego działania: (2 x 0,75 mm²)

● Zasilanie z sieci elektrycznej

Mechanizm otwierania bramy powinien być zasilany prądem 230 V - 50 Hz.

Linia elektryczna powinna być:

- Przeznaczona wyłącznie dla mechanizmu otwierania bramy
- Zabezpieczona za pomocą: - bezpiecznika topikowego lub wyłącznika samoczynnego 10 A, - urządzenia różnicowego (30 mA).
- Zainstalowana zgodnie z normami bezpieczeństwa elektrycznego, obowiązującymi w kraju użytkownika.

Należy zapewnić możliwość wielobiegunowego odłączania zasilania:

- za pomocą kabla zasilającego wyposażonego we wtyczkę sieciową
- lub za pomocą wyłącznika zapewniającego odległość pomiędzy stykami, co najmniej 3 mm na każdym biegunie (patrz norma EN 60335-1).

Zaleca się montaż odgromnika (napięcie szczytowe maks. 2 kV).

Czynności wstępne

● Fotokomórki

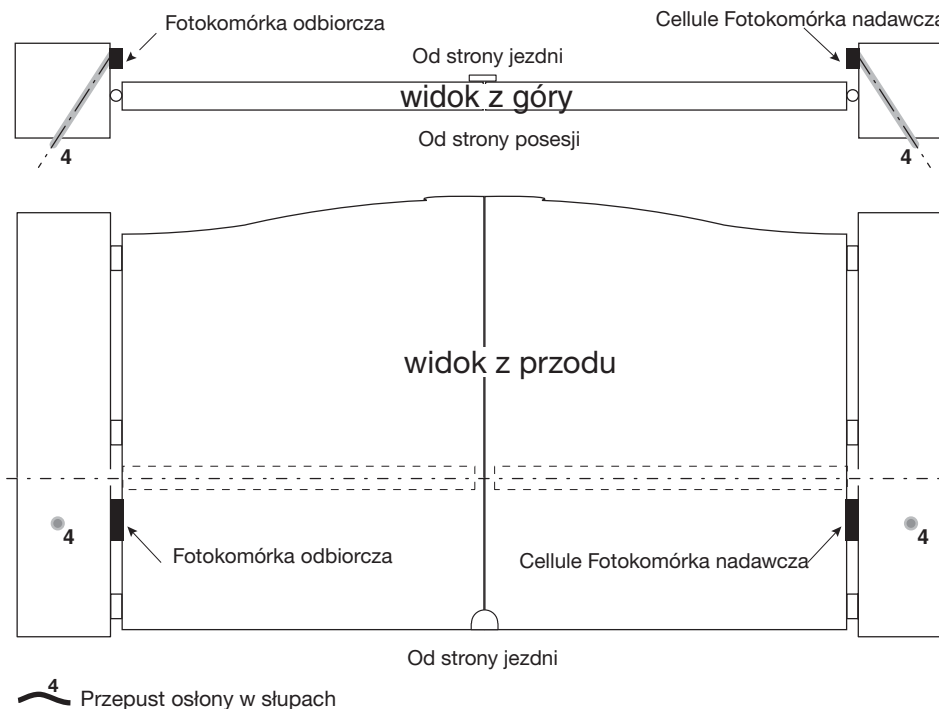
Dostępne w zestawie z SGS 201 i SGS 501, opcjonalnie przy SGS 601.

Fotokomórki są niezbędne do automatycznego otwierania bramy.

- **Okablowanie fotokomórek** (patrz strona 16)

Doprowadzenie zasilania 24 volt i wyjście połączenia między fotokomórkami (fotokomórka odbiorcza) powinny zostać umieszczone pod fotokomórkami.

Nawiercić słupy do przepustu osłony.



- 4 Przepust osłony w słupach

■ Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa na każdym etapie instalacji:

- Zdjąć biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inne).
- Podczas wiercenia i spawania założyć okulary ochronne i odpowiednie zabezpieczenia.
- Używać odpowiednich narzędzi wymienionych na stronie 5.
- Ostrożnie manipulować przy systemie napędowym, aby uniknąć obrażeń.
- Nie podłączać do sieci lub baterii rezerwowej (opcja) przed zakończeniem montażu.
- W żadnym wypadku nie czyścić wodą pod dużym ciśnieniem.

1 Przygotowanie i wiercenie otworów

■ Etapy

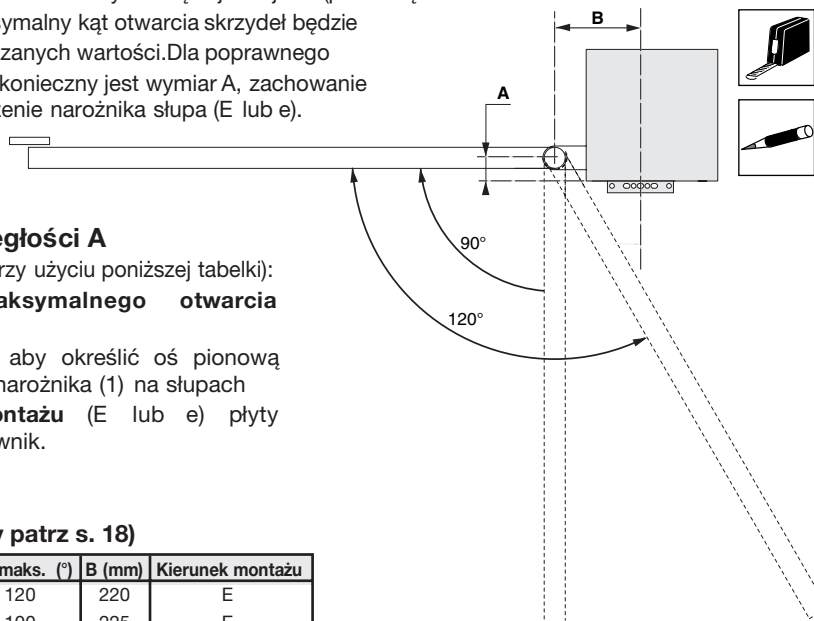
- Pomiary
- Naznaczenie osi AM i AH.
- Wiercenie otworów w słupach

Pomiary

Typ bramy decyduje o miejscu umieszczenia siłowników.

Dokonać pomiarów, jak w poniższym opisie, aby ustalić miejsce umieszczenia siłowników na słupach.

Przed przystąpieniem do pomiarów, upewnić się czy skrzydła bramy i ich zawiasy znajdują się w tej samej osi. Jeśli zawiasy nie są w jednej linii (przesunięcie zawiasów), maksymalny kąt otwarcia skrzydeł będzie mniejszy od wskazanych wartości. Dla poprawnego działania bramy, konieczny jest wymiar A, zachowanie w wymiaru B i ułożenie narożnika słupa (E lub e).



● Pomiar odległości A

Pozwoli ustalić (przy użyciu poniższej tabelki):

- **wartość maksymalnego otwarcia** skrzydeł,
- **odległość B**, aby określić oś pionową umieszczenia narożnika (1) na słupach
- **kierunek montażu** (E lub e) płyty mocującej siłownik.

SGS 201:

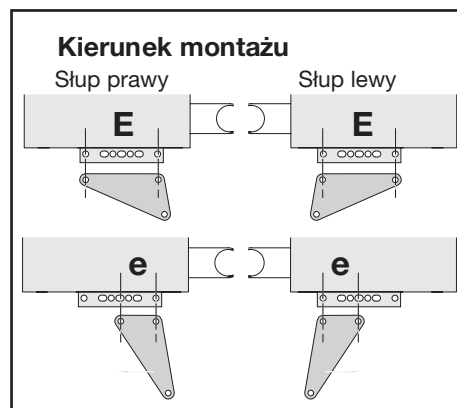
(* Inne pomiary patrz s. 18)

A (mm)*	Kąt maks. (°)	B (mm)	Kierunek montażu
od 0 do 20	120	220	E
od 0 do 20	100	225	E
0	90	235	e
od 30 do 40	90	200	e
od 70 do 80	90	200	E
od 110 do 120	90	160	E

SGS 501/601:

(* Inne pomiary patrz s. 18)

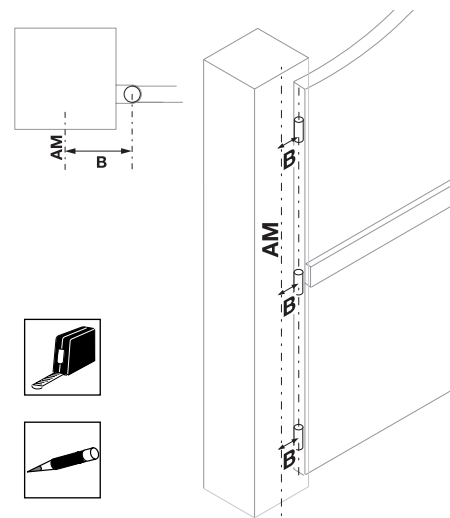
A (mm)*	Kąt maks. (°)	B (mm)	Kierunek montażu
od 0 do 20	120	305	E
od 0 do 20	100	305	e
0	90	315	e
od 40 do 50	90	285	e
od 90 do 100	90	280	E
od 140 do 150	90	250	E
od 190 do 200	90	205	E



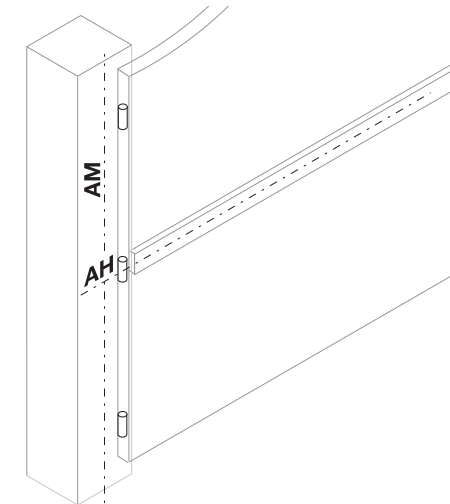
1 Przygotowanie i wiercenie otworów

Naniesienie osi AM i AH.

- 1 Na słupach nanieść odległość B i wykreślić oś pionową AM.

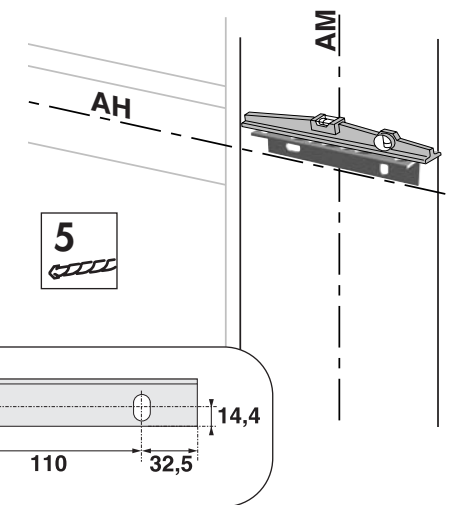


- 2 Następnie wykreślić na słupach oś poziomą AH w połowie wysokości wzmocnienia.



Nawiercanie słupów.

- 1 Ustawić wzornik na osi AH, aby jego środek wyznaczała oś AM. Przytrzymać narożnik w pozycji poziomej.
- 2 Za pomocą wiertła do betonu o małej średnicy (4 lub 5 mm), nawiercić wstępnie 2 otwory na kotwienia chemiczne, na każdym słupie, w wyznaczonych miejscach. Następnie użyć wiertła o średnicy dopasowanej do kotwienia chemicznego.



! Należy dokładnie przestrzegać instrukcji dołączonej do kotwienia chemicznego. Uwzględnić zalecaną średnicę wiertła oraz sposób nawiercania.

2 Montaż siłowników

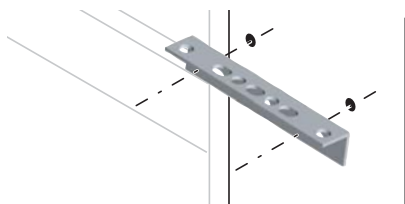
■ Etapy:

- Wykonanie kotwienia
- Mocowanie narożnika (1) na słupie.
- Montaż płyty mocującej siłownik (2) na narożniku (1).
- Montaż siłownika (4) na płycie mocującej siłownik (2).
- Montaż jarzma mocującego skrzydło (8).
- Zaczepianie / odczepianie siłownika.

Wykonanie kotwienia.

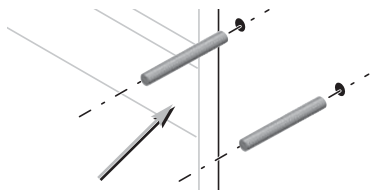
Firma Somfy zaleca montaż narożnika słupa za pomocą kotwienia chemicznego ze względu na jego trwałość.

- 1 Przystawić narożnik słupa do słupa i sprawdzić czy otwory mocujące pokrywają się dokładnie z otworami nawierconymi w słupach.



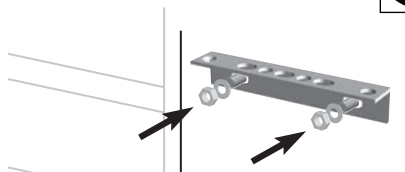
- 2 Wyjąć narożnik. Umieścić 2 kotwy chemiczne i ich gwintowane słupki w otworach nawierconych na słupach.

! Począć na całkowite zawiązanie kotwień chemicznych.

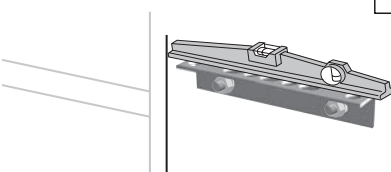


Mocowanie narożnika (1) na słupie.

- 1 Ustawić narożnik słupa (1) mocując go do dolnych prętów gwintowanych, za pomocą nakładek i nakrętek.



- 2 Sprawdzić wypoziomowanie napędów. W razie potrzeby zmienić siłę dokręcenia.



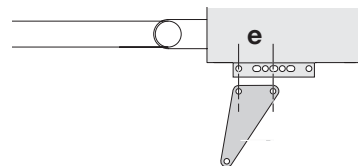
Kontrola przed przejściem do kolejnego etapu:

Czy narożnik został dokładnie wypoziomowany?

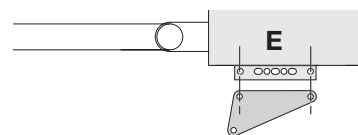
2 Montaż siłowników

Montaż płyty mocującej siłownik (2) na narożniku (1).

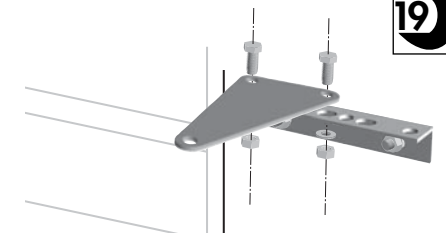
- 1 Ustawić płytę mocującą siłownik (2) na narożniku (1) w zależności od wyznaczonego kierunku montażu «e» lub «E».



! Narożnik mocujący siłownik należy odpowiednio ustawić na otwory położonym najbliższym zawiasom.

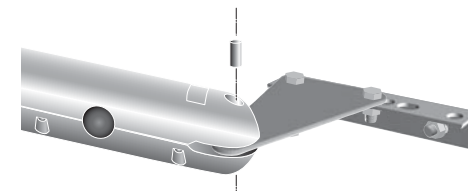


- 2 Zamocować płytę mocującą siłownik (2) na narożniku (1) za pomocą śruby, nakładek i nakrętek (3) dołączonych do zestawu.



Montaż siłownika (4) na płycie mocującej siłownik (2).

- 1 Zamontować siłownik (4) na płycie mocującej siłownika (2) i zablokować go za pomocą sworznia (5). Smarować.

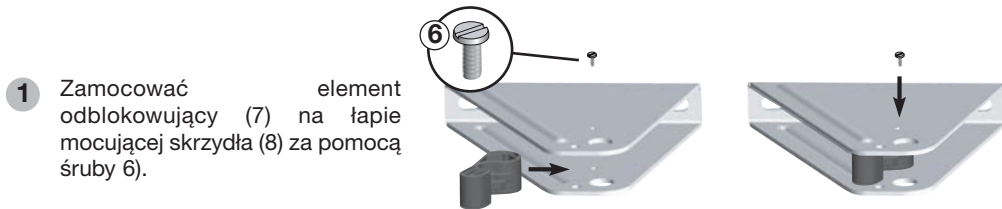


2 Montaż siłowników

- Montaż jarzma mocującego skrzydło (8).

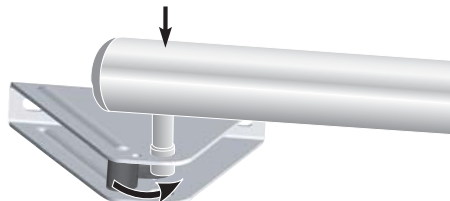
! Nigdy nie uruchamiać siłownika przed zakończeniem umieszczenia go na skrzydle. Grozi to niewłaściwym ustawieniem jego wewnętrznego ogranicznika działaniem. Siłowniki są dostarczane (ustawienie fabryczne) na ich ograniczniku wewnętrznym zamknięcia.

Wywiercić otwory w skrzydłach, aby zamocować siłowniki do bramy. W tym celu:

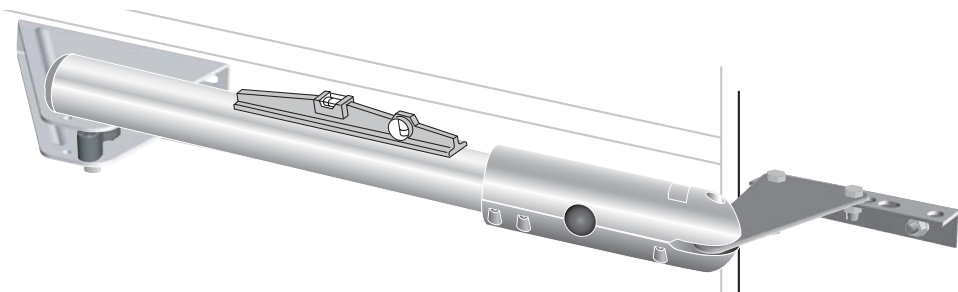


! Aby zapewnić prawidłowe odblokowanie, należy przestrzegać kierunku montażu podanego na schemacie. Nie montować śruby od spodu.

- 2 Zamontować łapę mocującą skrzydła (8) na płycie dociskowej. Aby zablokować element odblokowujący (7) zacisnąć go na płycie dociskowej.



- 3 Sprawdzić wypoziomowanie siłownika.



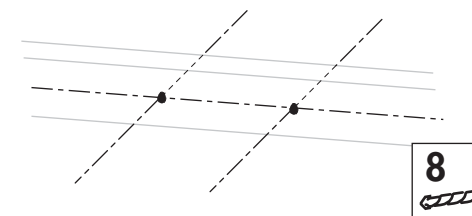
2 Montaż siłowników

- 4 Na wzmocnieniu skrzydła zaznaczyć punkty wiercenia odpowiadające otworom w narożniku.

! Powyższą czynność wykonać, gdy skrzydło jest w pozycji zamkniętej i przylega do ogranicznika umocowanego w podłożu, a siłownik przylega do swojego wewnętrznego ogranicznika.



- 5 Nawierć skrzydła za pomocą wiertła $\varnothing 8$.



- 6 Wyjąć siłownik z narożnika. Zamocować narożnik w dwóch punktach zaznaczonych na skrzydłach. Użyć w tym celu śruby dostosowanej do materiału, z którego wykonane są wzmocnienia oraz podkładek dołączonych do zestawu. Zainstalować siłownik. Aby zablokować element odblokowujący zacisnąć go na płycie dociskowej.

! Trzeci otwór do mocowania nie może być wywiercony zanim nie zostanie wyregulowany ruch siłownika.



Należy koniecznie zamontować dostarczoną podkładkę okrągłą (9).



Kontrola przed przejściem do kolejnego etapu:

Czy siłownik został dokładnie wypoziomowany?

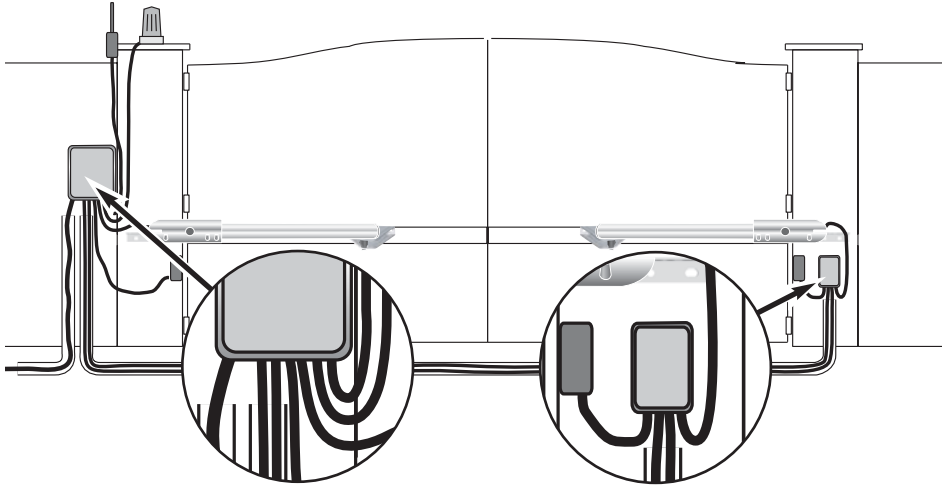
3 Podłączenia elektryczne

■ Etapy:

- Ustalenie miejsca montażu skrzynki elektronicznej na słupie.
- Umocowanie skrzynki elektronicznej na słupie.
- Podłączenie dwóch siłowników.
- Podłączenie anteny.
- Podłączenie kabla sieciowego.

- Ustalenie miejsca montażu skrzynki elektronicznej na słupie.

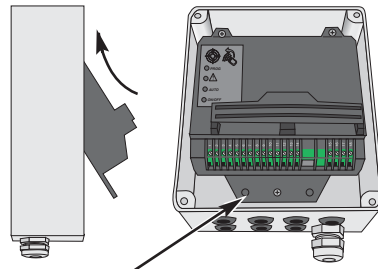
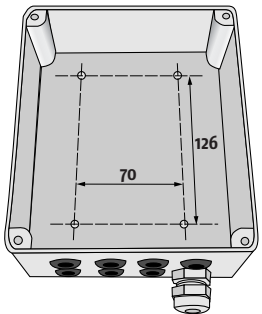
Skrzynkę należy umieścić blisko źródła zasilania.



- Umocowanie skrzynki elektronicznej na słupie.

1 Umieścić skrzynkę (ponad 1 metr nad ziemią) przy słupie. Użyć wzornika, aby wywiercić otwory do mocowania.

2 Wsunąć osprzęt elektroniczny do skrzynki. Lekko docisnąć. Umocować przy pomocy śruby dołączonej do zestawu.



Skrzynkę zamontować z dławnicą skierowaną do dołu.
Kable poprowadzić dołem (jak pokazano na rysunku).

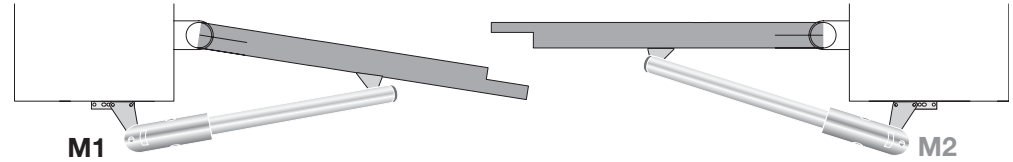
3 Podłączenia elektryczne

- Podłączenie dwóch siłowników.

Połączenie między siłownikami i skrzynką elektroniczną należy wykonać przed podłączeniem zasilania

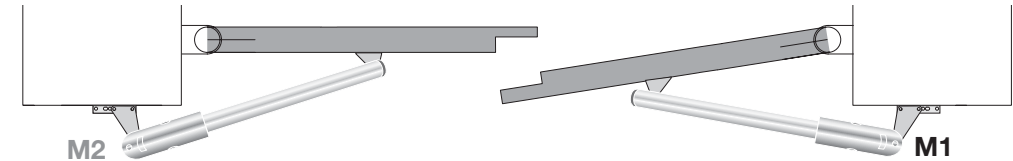
Siłownik M1 należy zainstalować na słupie skrzydła, które otwiera się pierwsze i zamyka jako drugie.

Możliwość 1:



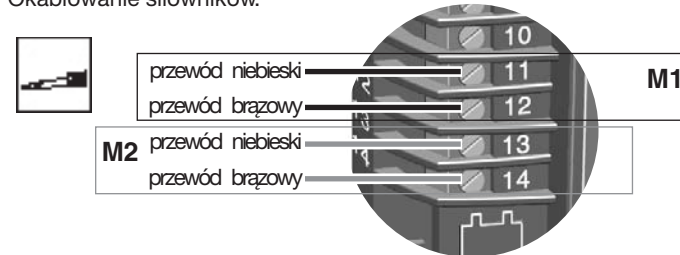
Siłownik M1 uruchamia **lewe skrzydło, które otwiera się pierwsze i zamyka jako drugie:**

Możliwość 2:



Siłownik M2 uruchamia **prawe skrzydło, które otwiera się pierwsze i zamyka jako drugie:**

Okablowanie siłowników:

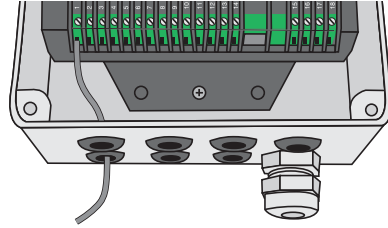


! Siłownik M1 jest zawsze połączony z zaciskami 11 i 12.
Siłownik M2 jest zawsze połączony z zaciskami 13 i 14.

3 Podłączenia elektryczne

❑ Podłączanie anteny.

Dla optymalnego działania, przewód anteny należy wyprowadzić ze skrzynki przez przepusty kabli:

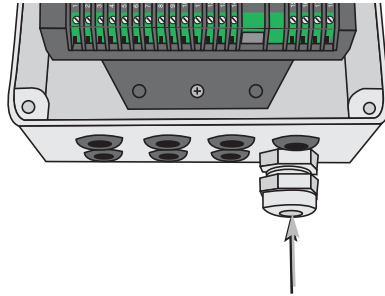


! Nigdy nie należy skracać kabla antenowego.

❑ Podłączenie kabla sieciowego

! Ze względów bezpieczeństwa, niniejsze czynności powinny być wykonywane przy odłączonym zasilaniu.

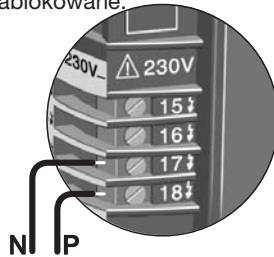
1 Przepuścić kable dławnicą.



2 Podłączyć linkę uziemiającą

Linki uziemiającej (zielona/żółta) używać dla niektórych akcesoriów (oświetlenie 230 V Klasa I).

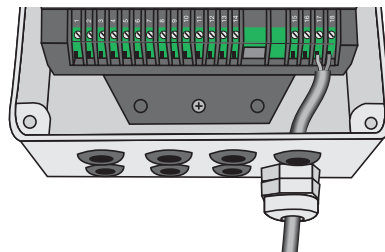
3 Podłączyć fazę i punkt zerowy. Pociągnąć by sprawdzić czy przewody są prawidłowo zablokowane.



! Należy przestrzegać instrukcji dotyczących kolorów przewodów.

Przewód niebieski	Punkt zerowy
Przewód czerwony/brazowy/czarny	Faza
Przewód zielony/żółty	Uziemienie

4 Zaciśnąć dławnicę. Pociągnąć by sprawdzić czy przewody są prawidłowo zablokowane.



4 Ustawianie parametrów

■ Etapy:

- ❑ Objaśnienia symboli.
- ❑ Programowanie pilotów zdalnego sterowania.
- ❑ Regulacja ograniczników otwarcia (SGS 501 i 601).
- ❑ Programowanie przesuwu skrzydeł.
- ❑ Regulacja trybu automatycznego.
- ❑ Przejście z trybu automatycznego do trybu sekwencyjnego.
- ❑ Zatwierdzenie ustawień.

❑ Objaśnienia symboli.

Dłuższe naciśnięcie (powyżej 0,5 sekundy)	↓
Krótsze naciśnięcie (poniżej 0,5 sekundy)	↑

Kontrolka miga	◐
Kontrolka świeci się	◑

❑ Programowanie pilotów zdalnego sterowania.

Przed rozpoczęciem ustawiania parametrów instalacji, sprawdzić czy kontrolki ON/OFF i PROG są zapalone, a kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO) **!** jest zgaszona. Wykonać następujące czynności:

● **Działanie pilotów zdalnego sterowania:**

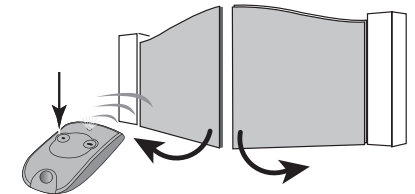
SGS może być sterowany za pomocą jednego lub kilku pilotów.

Czynności przedstawione poniżej, należy wykonać tyle razy ile pilotów jest do zaprogramowania.

SGS jest wyposażony w dwa tryby działania:

Otwieranie całkowite

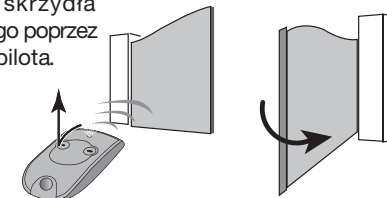
Otwieranie całkowite 2 skrzydeł przez krótsze lub dłuższe naciśnięcie przycisku pilota.



Otwieranie całkowite i otwieranie umożliwiające przejście pieszeo.

Otwieranie jednego skrzydła umożliwiające przejście pieszeo poprzez krótsze naciśnięcie przycisku pilota.

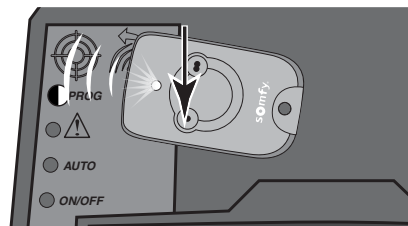
Otwieranie całkowite 2 skrzydeł poprzez dłuższe naciśnięcie przycisku pilota.



4 Ustawianie parametrów

● Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego:

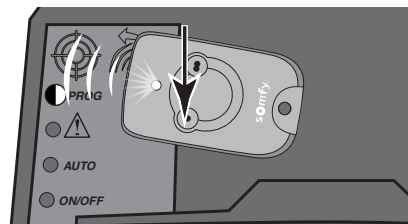
Wybrać przycisk pilota, który ma sterować bramą.
Umieścić pilota w punkcie oznaczonym na obudowie odbiornika:



- 1 Przytrzymać wciśnięty, wybrany przycisk do chwili aż kontrolka **PROG** zacznie powoli migać (kontrolka **DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO)** ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).
- 2 Zwolnij przycisk: został zapamiętany.

● Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego i otwierania umożliwiającego przejście pieszego:

Wybrać przycisk pilota, który ma sterować bramą.
Umieścić pilota w punkcie oznaczonym na obudowie odbiornika:



- 1 Przytrzymać wybrany przycisk, do chwili aż kontrolka **PROG** zacznie powoli migać (kontrolka **DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO)** ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).
- 2 Zwolnić przycisk.
- 3 Nacisnąć ponownie (po 10 sekundach) przycisk do zapamiętania, do chwili aż kontrolka **PROG** zacznie powoli migać (kontrolka **DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO)** ⚠ będzie zapalona podczas naciśnięcia).
- 4 Zwolnić przycisk: został zapamiętany.



Na końcu cyklu programowania, tylko kontrolki **PROG** i **ON/OFF** są zapalone, układ elektroniczny czeka na zapamiętanie przesuwu skrzydeł.

● Zmiana zapamiętanego trybu działania pilota:

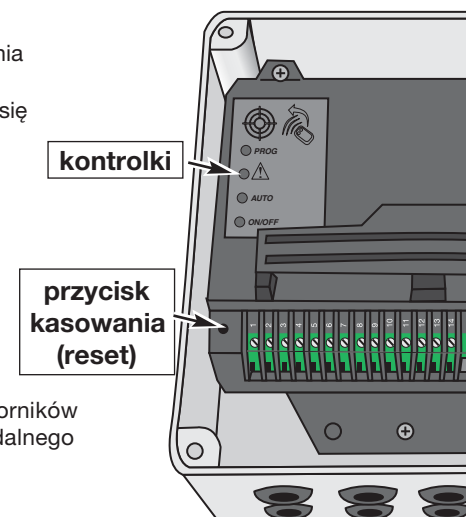
Aby przeprogramować pilota z trybu "otwierania całkowitego" na tryb «otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego», wystarczy ponownie wykonać czynności opisane powyżej, w punkcie "Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego". Wprowadzone zmiany zastąpią wcześniejsze ustawienia.

Aby przeprogramować pilota z trybu "otwierania całkowitego i umożliwiającego przejście pieszego" na tryb "otwierania całkowitego", wystarczy ponownie wykonać czynności opisane powyżej, w punkcie "Programowanie pilotów zdalnego sterowania do otwierania całkowitego". Wprowadzone zmiany zastąpią wcześniejsze ustawienia.

4 Ustawianie parametrów

● Kasowanie ustawień odbiorników

- 1 • Wcisnąć na 7 sekund przycisk kasowania (reset).
> Gdy przycisk będzie wciśnięty, zapalą się cztery kontrolki.
- 2 • Zwolnij przycisk kasowania (reset).
> Cztery kontrolki zgasną na 2 sekundy.
> Kontrolka **ON/OFF** zapala się.
> Kontrolka **PROG** zapala się.



Wszystkie zapamiętane ustawienia odbiorników są skasowane: zarejestrowane piloty zdalnego sterowania, przesuw bramy, tryb działania...

● Późniejsze dodawanie pilotów zdalnego sterowania

Powtórzyć czynności z punktu «Programowanie pilotów zdalnego sterowania».

Programowanie pilotów w ilości większej niż 16 nie jest możliwe. W takim przypadku należy wykasować zaprogramowane piloty (patrz wyżej) i ponownie rozpocząć programowanie.

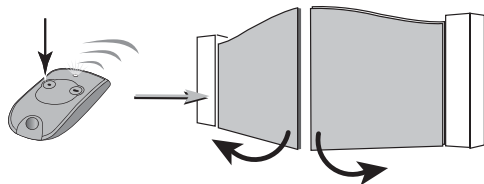
Każde programowanie nowego pilota anuluje i zastępuje poprzednie ustawienia przesuwu skrzydeł bramy. W takiej sytuacji należy ponownie wykonać czynności z punktu «Programowanie przesuwu skrzydeł» (patrz strona 13).

4 Ustawianie parametrów

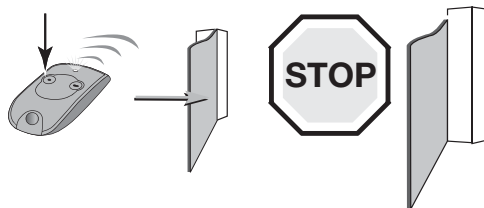
Regulacja ograniczników otwarcia (SGS 501 i 601).

W tej fazie przycisk pilota zdalnego sterowania funkcjonuje w trybie sekwencyjnym (cykl naciśnięcia = otwarcie/stop/zamknięcie/stop/otwarcie ...), można więc kilkakrotnie uregulować żądane położenie otwarcia.

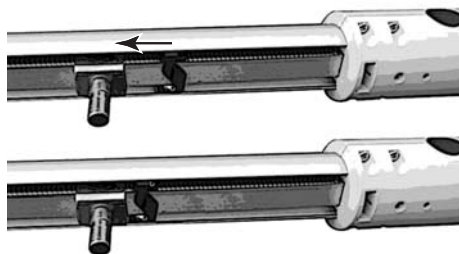
- 1 • Nacisnąć (dłużej przyciśnięcie) przycisk pilota zdalnego sterowania.
> Po kilku sekundach brama otwiera się z małą prędkością.
* Jeśli brama nie otwiera się prawidłowo, należy sprawdzić okablowanie siłownika na stronie 14.



- 2 • Nacisnąć ponownie przycisk pilota zdalnego sterowania, aby zatrzymać pierwsze skrzydło w żądanym położeniu.

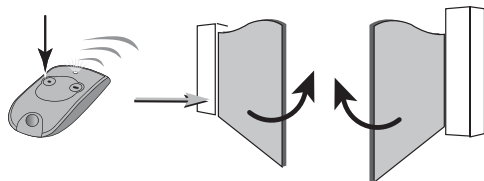


- 3 • Ustawić ogranicznik w styku z płytą dociskową.
• Przyśrubować ogranicznik za pomocą dostarczonego klucza do śrub z łbem sześciokątnym (2 śruby na jeden ogranicznik).



⚠ Po zetknięciu się, wykonać 3 obroty kluczem.

- 4 • Ustawić drugie skrzydło i zamocować drugi ogranicznik.



- 5 • Zamknąć całkowicie bramę za pomocą pilota zdalnego sterowania.

⚠ Dla SGS 201, nie można regulować ogranicznika otwarcia. Silnik zatrzymuje się automatycznie na jego ograniczniku wewnętrznym.

Aby zatrzymać bramę wcześniej, należy ustawić ogranicznik na podłożu (nie dostarczony), aby zatrzymać skrzydła.

4 Ustawianie parametrów

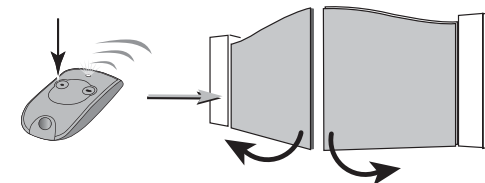
Programowanie przesuwu skrzydeł.

Układ elektroniczny SOMFY programuje automatycznie:

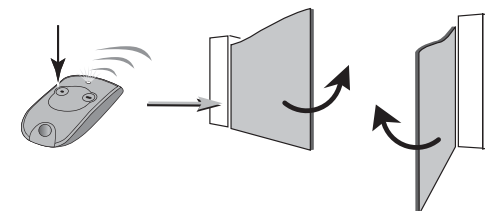
- Moc siłowników konieczną do sterowania bramą, w trybie normalnym. Pozwala to na późniejsze wykrycie nieprawidłowego działania mechanizmu.
- Przesuwu konieczne do całkowitego otwierania i zamykania skrzydeł z ustaleniem położenia ograniczników.

Aby rozpocząć proces programowania, należy zamknąć bramę, ustawić się w pewnej odległości od bramy i wykonać następujące czynności:

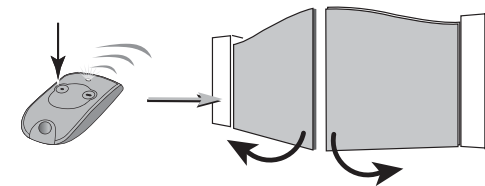
- 1 • Nacisnąć dłużej przycisk pilota.
> Po kilku sekundach brama otworzy się z małą prędkością.
* Jeśli brama nie otwiera się poprawnie, należy sprawdzić okablowanie siłownika (patrz: następna strona)



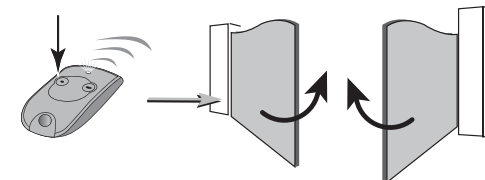
- 2 • Kiedy brama otworzy się, nacisnąć ponownie dłużej przycisk pilota.
> Brama zamknie się, jedno skrzydło po drugim.



- 3 • Nacisnąć ponownie ten sam przycisk.
> Brama otworzy się z małą prędkością.



- 4 • Nacisnąć po raz ostatni.
> Dwa skrzydła zamkną się prawie jednocześnie.



⚠ Po wykonaniu powyższych czynności, kontrolka PROG gaśnie, co oznacza zakończenie procedury programowania przesuwu skrzydeł.

Cykl musi być pełny (2 całkowite i niezakłócone otwierania / zamykania). Jeśli doszło do zakłóceń, proces zostanie przerwany i wznowiony przy następnym otwieraniu.

4 Ustawianie parametrów

● Sprawdzenie poprawności ustawienia parametrów

- 1 Nacisnąć dłużej przycisk pilota.
- 2 Ponownie nacisnąć przycisk, co spowoduje zatrzymanie skrzydeł bramy w połowie.
- 3 Odłączyć dopływ prądu na minimum 5 sekund.
- 4 Ponownie podłączyć dopływ prądu.
- 5 Nacisnąć ponownie przycisk pilota.

Skrzydła POWINNY przesunąć się zgodnie z kierunkiem otwierania.

Jeśli brama nie otwiera się poprawnie:

- Skrzydło, które uruchamia się jako pierwsze (sterowane przez M1) przesunąć się w przeciwnym kierunku, zamienić przewody w napędzie M1.
- Skrzydło, które uruchamia się jako drugie (sterowane przez M2) przesunąć się w przeciwnym kierunku, zamienić przewody w napędzie M2.

Po zamianie przewodów w jednym lub w dwóch napędach, należy rozpocząć od nowa programowanie przesuwu skrzydeł.

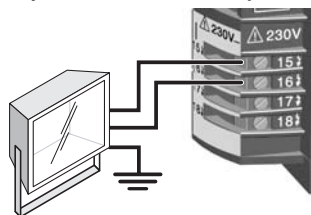
W tym celu, należy ponownie wykonać operację zapamiętywania pilota zdalnego sterowania (patrz strona 12).

□ Regulacja trybu automatycznego

● Zasady bezpieczeństwa:

Aby używać bramy w trybie automatycznym, zgodnie z normą EN 12 453, należy zainstalować następujące akcesoria (SGS jest przystosowany do ich instalacji):

- zestaw komórek fotoelektrycznych (patrz: opis i okablowanie strona 16),
- światło pomarańczowe (patrz: opis i okablowanie strona 17),
- światło oświetlenia strefy

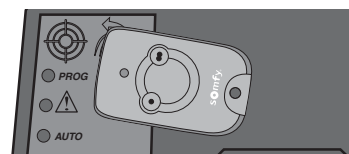


● Tryb automatyczny

Brama zamyka się samoczynnie po upływie wstępnie określonego czasu.

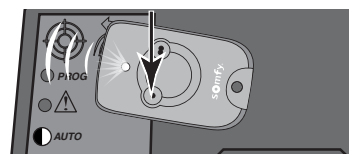
Tryb automatyczny będzie aktywny po podłączeniu fotokomórek i po wykonaniu czynności opisanych poniżej:

- 1 • Umieścić pilota w miejscu oznaczonym na obudowie odbiornika.
> Kontrolka **AUTO** zgaśnie.



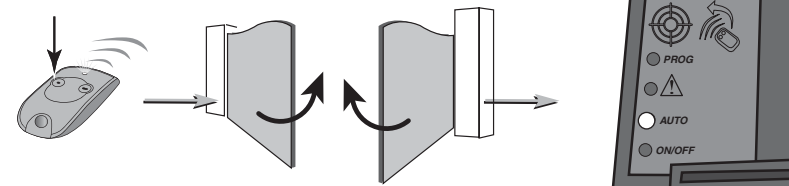
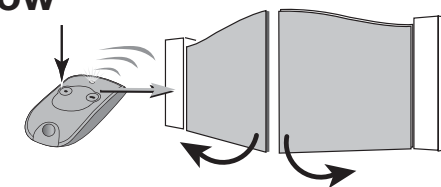
> 5sek.

- 2 • Przytrzymać przycisk pilota do chwili aż kontrolka **AUTO** zapali się. Zwolnić.
> Kontrolka **AUTO** miga.



4 Ustawianie parametrów

- 3 • Uruchomić otwieranie (z normalnej odległości) za pomocą pilota.
> Brama otwiera się z prędkością nominalną.
- 4 • Po całkowitym otwarciu bramy:
 - Odczekać wybrany okres czasu, po którym brama ma się automatycznie zamykać.
 - Uruchomić zamykanie naciskając ponownie (długo lub krótko) ten sam przycisk.
 - > Dwa skrzydła zamykają się prawie jednocześnie.
 - > Kontrolka **AUTO** jest zapalona na stałe.

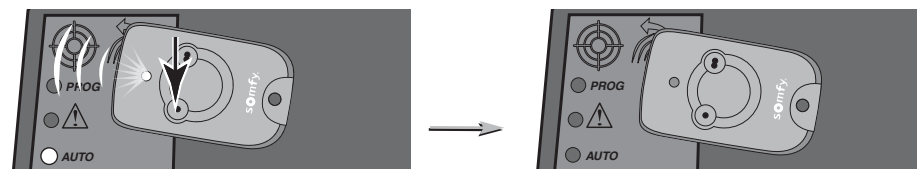


Tryb automatyczny jest teraz aktywny

□ Przejście z trybu automatycznego do trybu sekwencyjnego

Aby powrócić do trybu sekwencyjnego (kontrolka **AUTO** jest zapalona):

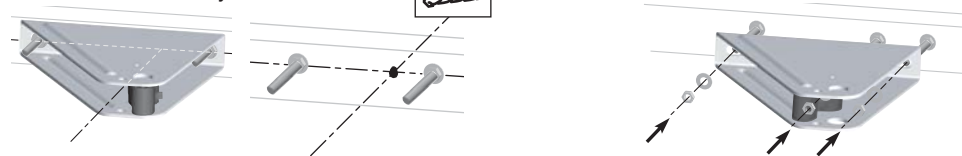
- Umieścić pilota w miejscu oznaczonym na obudowie odbiornika.
- Przytrzymać przycisk pilota do chwili aż kontrolka **AUTO** zgaśnie.
- > Tryb sekwencyjny jest teraz aktywny



□ Zatwierdzenie ustawień.

Po przeprowadzeniu pełnego cyklu bez żadnych zakłóceń, zabezpieczyć regulację mechaniczną blokując jarzmo skrzydła przy pomocy trzeciego otworu:

- 1 Zaznaczyć punkt środkowy.
Nawiercić skrzydło wiertłem $\varnothing 6$.
- 2 Umocować narożnik.
Zainstalować ponownie siłownik.



Kontrola przed przejściem do kolejnego etapu:

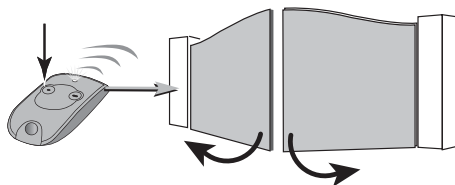
Czy po zamknięciu brama nie otwiera się ponownie?

Użytkowanie

■ Działanie w trybie sekwencyjnym

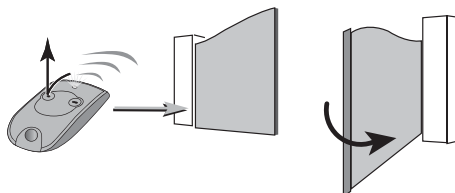
● Otwieranie całkowite

- Nacisnąć dłużej przycisk pilota.
- > Dwa skrzydła otworzą się.
- Ponowne naciśnięcie (krótsze lub dłuższe) spowoduje zamknięcie bramy.



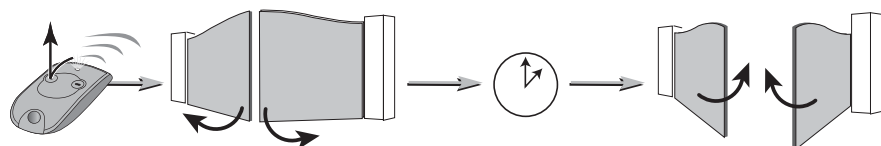
● Otwieranie umożliwiające przejście pieszego (jeśli jest zaprogramowane)

- Nacisnąć krócej przycisk pilota.
- > Jedno ze skrzydeł otworzy się.
- Ponowne naciśnięcie (krótsze lub dłuższe) spowoduje zamknięcie skrzydeł.

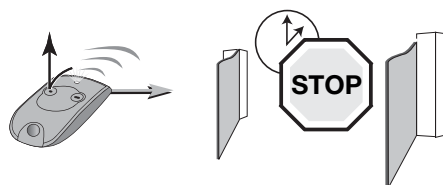


■ Działanie w trybie automatycznym

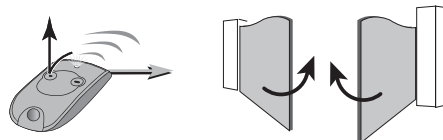
W trybie automatycznym, jedno naciśnięcie przycisku pilota powoduje otwieranie bramy. Jej zamykanie odbywa się automatycznie po wstępnie zdefiniowanym okresie czasu.



Można nie dopuścić do zamknięcia się bramy poprzez krótsze naciśnięcie przycisku pilota.



Ponowne naciśnięcie przycisku pilota spowoduje zamknięcie bramy.



■ Działanie oświetlenia strefy

Oświetlenie strefy zapala się przy każdym uruchomieniu napędu. Gaśnie automatycznie po 2 minutach od zakończenia ruchu bramy.

Użytkowanie

■ Wymiana baterii

- Otworzyć zatrzask pilota, zdjąć obudowę.
- Z pomocą śrubokręta wyjąć baterię i wymienić na nową (3V CR 2430 lub 3V CR 2032).

Okres trwałości baterii wynosi z reguły 2 lata.

Zużyte baterie powinny być zwrócone do punktu sprzedaży lub oddane do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych.



■ Użytkowanie pilota zdalnego sterowania

Użytkownicy posiadający samochód wyposażony w klimatyzację i metalizowaną szybę przednią powinni kierować pilota na czarny pas szyby przedniej lub na szyby boczne.

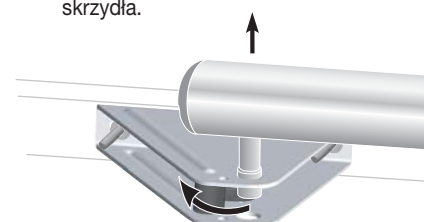
■ Osobiste ustawienia pilotów

Kolorowe obudowy znajdujące się w zestawie pozwalają oznaczyć swojego osobistego pilota.

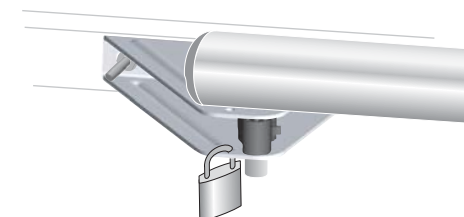
■ Zaczepianie / odczepianie siłownika.

Ze względów bezpieczeństwa, niniejsze czynności powinny być wykonywane przy odłączonym zasilaniu. Nawet w przypadku przerwy w dostawie prądu, zasilanie może zostać przywrócone w każdej chwili.

- 1 W przypadku przerwy w dostawie prądu, brama może zostać otwarta:
 - przy użyciu baterii rezerwowej, patrz strona 17;
 - odczepiając mechanicznie siłownik. Odblokować płytkę dociskową przez przekręcenie elementu odblokowującego. Pociągnąć siłownik do góry, aby wyjąć płytkę dociskową z łapy mocującej skrzydła.




- 2 W celu zabezpieczenia zamocowania, zablokować część odblokowującą w położeniu blokowania za pomocą zamka, nie dostarczonego.



Rozwiązywanie problemów

■ SGS nie reaguje na działanie pilota

- **Kontrolka ON/OFF nie zapala się po podłączeniu do napięcia.**
 - Sprawdzić zasilanie sieciowe.
 - Sprawdzić kabel zasilający.
 - Sprawdzić bezpiecznik.
- **Kontrolka DANGER (NIEBEZPIECZEŃSTWO)  jest zapalony na stałe. Oznacza to uszkodzenie fotokomórek.**
 - Sprawdzić wyrównanie fotokomórek.
 - Sprawdzić zasilanie fotokomórek.
 - Sprawdzić czy fotokomórki są ustawione w trybie automatycznym.
- **Kontrolka ON/OFF miga powoli.**
 - Defekt mocy: zadzwonić pod numer serwisu dla klientów.
 - Zbyt duże obciążenie: zbyt duży wiatr lub zbyt ciężkie skrzydła bramy.
- **Kontrolka ON/OFF miga szybko.**
 - Przeciążenie siłownika, poczekać aż się ochłodzi.
 - Zwarcie na wyjściu (wyjściach) napędu (napędów): zadzwonić pod numer serwisu dla klientów.
- **Siłowniki M1 i M2 nie uruchamiają się lub uruchamiają się w złym kierunku.**
 - Sprawdzić podłączenie w układzie elektronicznym.
 - Sprawdzić przedłużacz między dwoma siłownikami.
 - Sprawdzić okablowanie siłowników, w razie potrzeby przełączyć (zobacz strona 10).
- **La portée des télécommandes est réduite.**
 - Sprawdzić przewód anteny.
 - Sprawdzić baterie nadajników.
 - Zakłócenia otoczenia (słup elektryczny, mur zbrojny...).
 - Należy zapewnić antenę zewnętrzną.
- **Po zamknięciu brama ponownie otwiera się samoczynnie.**
 - Odsunąć lekko za pomocą podłużnych otworów jarzmo mocujące skrzydło, w kierunku przeciwnym do otwierania się zawiasów.
- **Po otwarciu brama ponownie zamyka się samoczynnie.**
 - Sprawdzić okablowanie siłowników. (patrz strona 14).

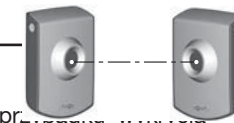
■ Inne problemy

Inne problemy lub pytania dotyczące SGS, mogą być zgłaszane u naszych konsultantów dostępnych pod numerem serwisu dla klientów 6 dni / 7:

Hot-line: 0 801 377 199*opłata jak za połączenie lokalne

Akcesoria - Opis i podłączenia

■ Fotokomórki ————— 2400599




Fotokomórki zatrzymują skrzydła bramy lub odwracają ich ruch w przypadku wystąpienia przeszkody.

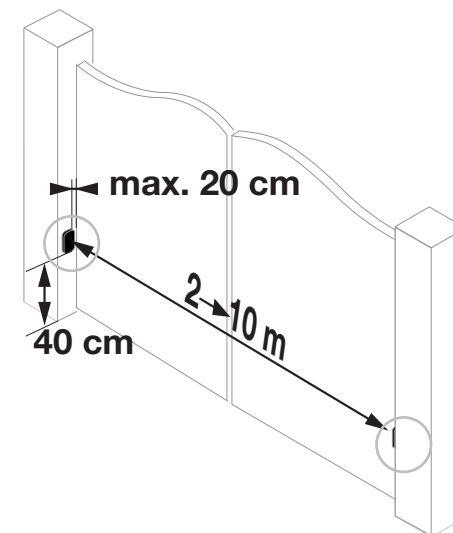
Można zainstalować zestaw fotokomórek. Każdy zestaw fotokomórek składa się z:

- fotokomórki nadawczej (CE),
- fotokomórki odbiorczej (CR).

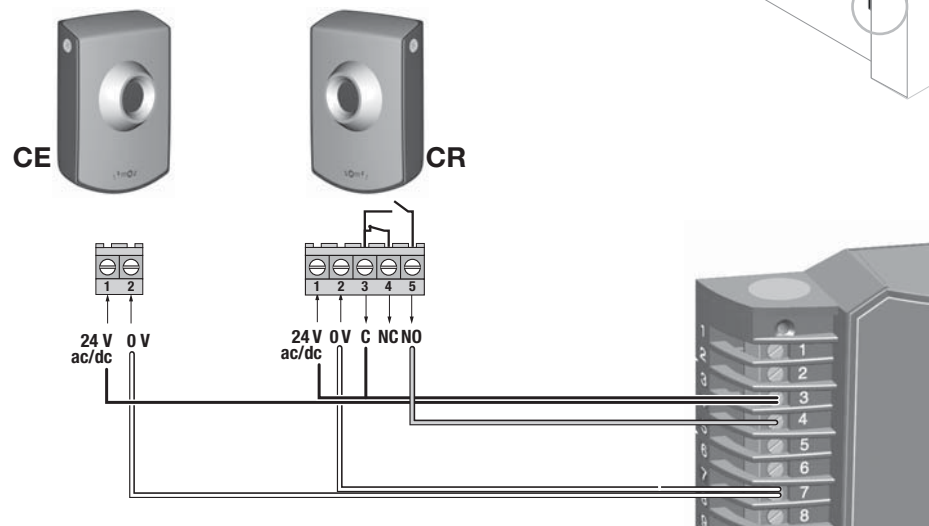
● Usytuowanie fotokomórek

Aby ułatwić okablowanie, umieść fotokomórkę odbiorczą na słupie, na którym zamontowany jest napęd wyposażony w układ elektroniczny.

 **Przed podłączeniem usuń przewód umieszczony między zaciskami 3 i 4 skrzynki elektronicznej.**



● Schemat okablowania dla zestawu fotokomórek.



 **Aby zapewnić lepsze funkcjonowanie komórek, należy ponownie założyć ich pokrywę.**

● Zasady Bezpieczeństwa

Sprawność działania fotokomórek powinna być kontrolowana co 6 miesięcy. W tym celu podczas zamykania bramy należy zasłonić fotokomórkę ręką. **Zamykanie bramy powinno zostać przerwane.**

■ Bateria rezerwowa _____2400479_____

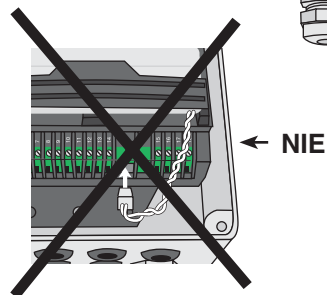
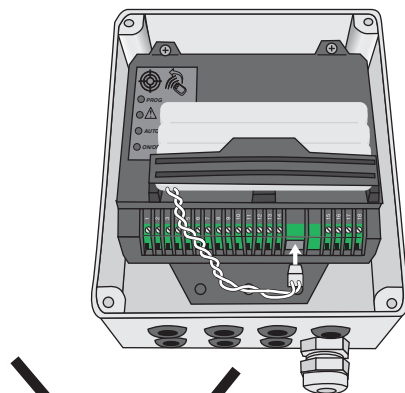
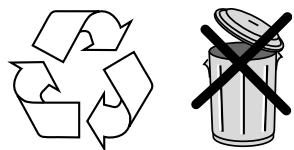


W razie przerwy w zasilaniu, bateria rezerwowa zapewnia przesuwanie skrzydeł bramy z małą prędkością. Włącza się bezpośrednio w skrzynce elektronicznej napędu.

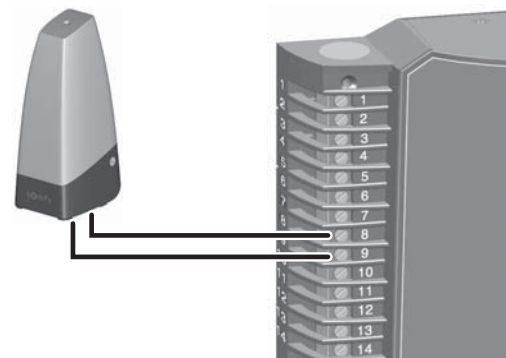
Uwaga: Nie przepuszczać kabla baterii powyżej źródła zasilania elektrycznego.

- Czas działania: 10 cykli nieprzerwanie lub 24 godziny dla bramy w dobrym stanie.
- Czas ładowania przy maksymalnym użytkowaniu baterii: 48 godzin.
- Trwałość baterii: 3 lata.

Dla optymalnej trwałości baterii, należy 3 razy w roku odłączyć zasilanie elektryczne bramy, aby przez kilka cykli była zasilana samymi bateriami.

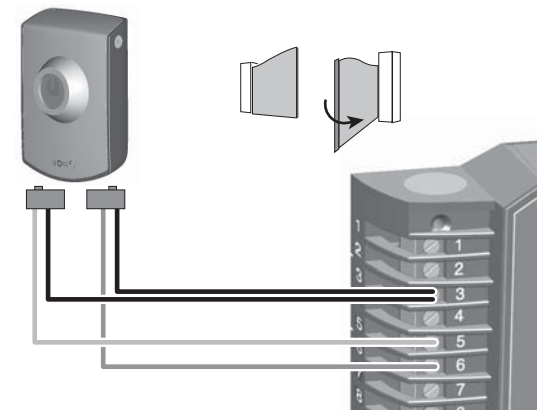
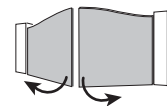


■ Światło pomarańczowe _____2400596_____



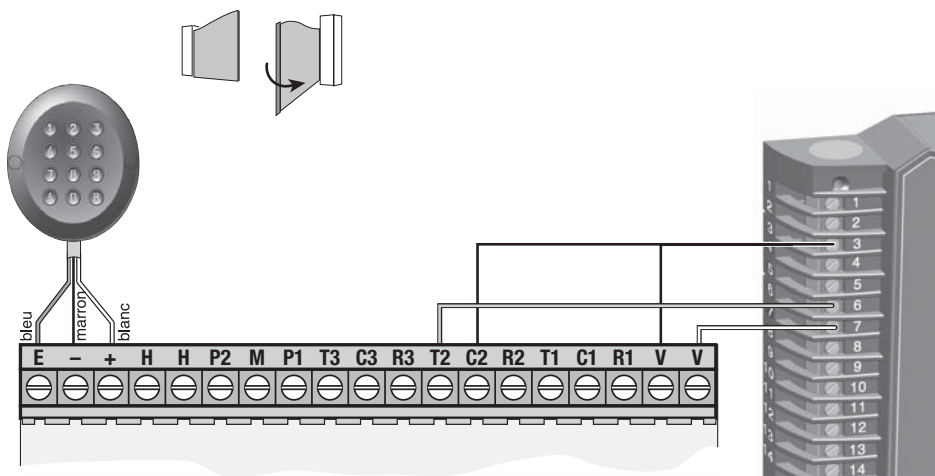
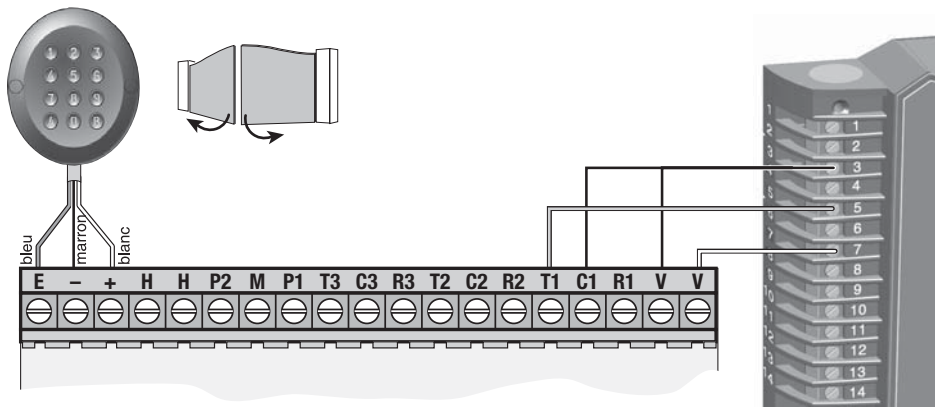
Światło pomarańczowe ostrzega o włączeniu się napędu bramy. Zaczyna migać 2 sekundy przed włączeniem się napędu bramy.

■ Przełącznik kluczowy _____2400597_____



Akcesoria - Opis i podłączenia

■ Przewodowa klawiatura kodowa — 2400581



Akcesoria - Opis i podłączenia

■ Radiowy wyłącznik ścienny — 2400594



■ Radiowa klawiatura kodowa — 2400625



■ Pilot z 2 przyciskami — 2400549

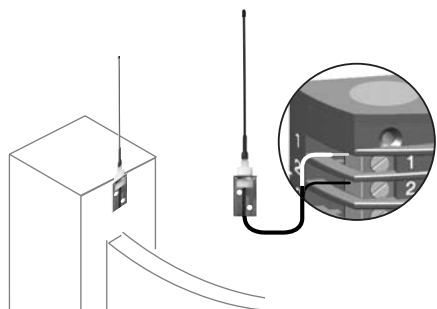


■ Pilot z 4 przyciskami — 2400576



■ **Antena zewnętrzna**

2400472

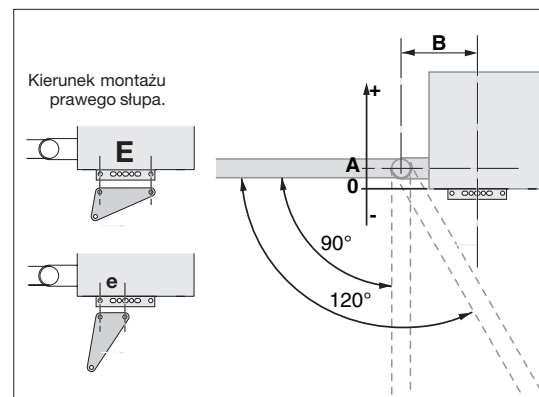


Antena zewnętrzna (o większym zasięgu) może zastąpić kabel antenowy.

Jest umieszczona na górze słupa, musi być odsłonięta.

Jest połączona ze skrzynką elektryczną: rdzeń przewodu w zacisku 1, przewód zerowy w zacisku 2

aby określić miejsce umieszczenia siłowników na słupach.

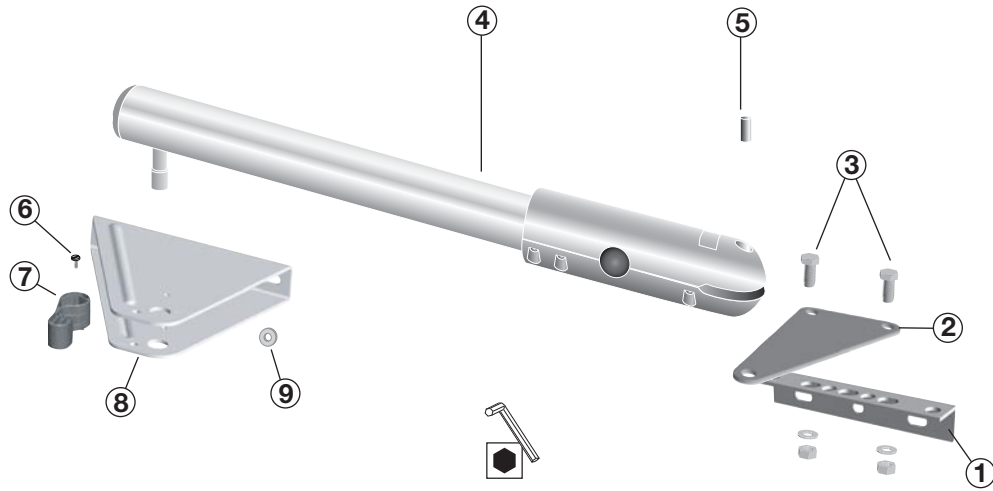
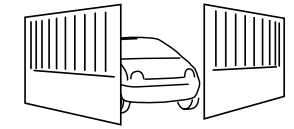


SGS 201 :

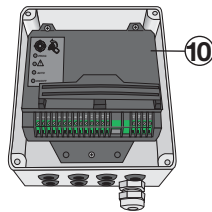
A (mm)	Kąt maks. (°)	B (mm)	Kierunek montażu
0	120	230	E
od 0 do 20	120	220	E
-30	110	230	e
od -30 do 0	110	210	e
0	110	225	E
od 0 do 20	110	225	E
-30	100	240	e
od -30 do 0	100	220	e
0	100	225	E
od 0 do 20	100	225	E
-30	90	240	e
od -30 do 0	90	235	e
0	90	235	e
od 0 do 10	90	230	e
od 10 do 20	90	220	e
od 20 do 30	90	210	e
od 30 do 40	90	200	e
od 40 do 50	90	225	E
od 50 do 60	90	220	E
od 60 do 70	90	210	E
od 70 do 80	90	200	E
od 80 do 90	90	190	E
od 90 do 100	90	180	E
od 100 do 110	90	170	E
od 110 do 120	90	160	E

SGS 501-/-601:

A (mm)	Kąt maks. (°)	B (mm)	Kierunek montażu
0	120	305	E
od 0 do 20	120	305	E
-30	110	325	e
od -30 do 0	110	315	e
0	110	315	e
od 0 do 20	110	310	e
-30	100	325	e
od -30 do 0	100	315	e
0	100	305	e
od 0 do 20	100	305	e
-30	90	315	e
od -30 do 0	90	315	e
0	90	315	e
od 0 do 10	90	305	e
od 10 do 20	90	305	e
od 20 do 30	90	295	e
od 30 do 40	90	295	e
od 40 do 50	90	285	e
od 50 do 60	90	275	e
od 60 do 70	90	300	E
od 70 do 80	90	290	E
od 80 do 90	90	290	E
od 90 do 100	90	280	E
od 100 do 110	90	280	E
od 110 do 120	90	270	E
od 120 do 130	90	260	E
od 130 do 140	90	250	E
od 140 do 150	90	250	E
od 150 do 160	90	240	E
od 160 do 170	90	230	E
od 170 do 180	90	220	E
od 180 do 190	90	215	E
od 190 do 200	90	205	E



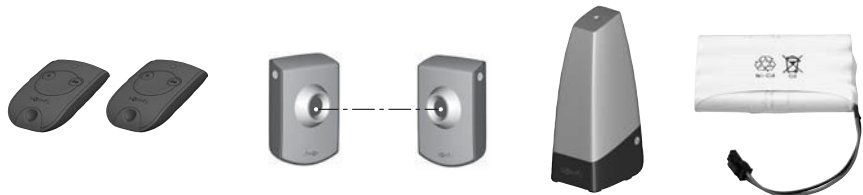
1	Anschlußkabel 2x1mm ²
2	Motorhalterungsplatte
3	Schrauben und Muttern
4	Motor
5	Bolzen
6	Schrauben
7	Verriegelungsvorrichtung
8	Flügeltorhalterung
9	Mutter
10	Motorsteuerung



SGS 201 — SGS 501 —



SGS 601 _____



INHALT _____

- **Willkommen**..... 3
- **Sicherheitshinweise**..... 3
- **Produktbeschreibung** 4
- **Einleitende Arbeitsschritte**..... 5
- **Montage in 4 Schritten:**
- 1. Vorbereiten und Bohren der Pfeiler** 7
- 2. Montage des Motors**..... 8
- 3. Elektrische Anschlüsse**..... 10
- 4. Einstellungen** 11
- **Nutzung** 15
- **Fehlerbehebung**..... 16
- **Zubehör** 16
- **Zusätzliche Maßangaben** 19

Willkommen

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für SOMFY entschieden haben. Das vorliegende Gerät wird von Somfy gemäß der Qualitätsnorm ISO 9001 konzipiert, hergestellt und vertrieben.

Wer ist Somfy ?

Somfy entwickelt, produziert und kommerzialisiert Automatismen für Öffnungs- und Schließsysteme für den häuslichen Bereich. Ob Alarmanlagen, Automatismen für Rollläden, Garagen oder Hoftore - sämtliche Somfy-Produkte werden den täglichen Erwartungen gerecht, die Sie in Bezug auf Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn haben.

Bei Somfy stellt die Qualitätsforschung einen permanenten Optimierungsprozess dar.

Dieses Produkt entspricht den durch die Referenznorm EN 60335-2-103 Juli 2004 auferlegten Bestimmungen und technischen Sicherheitsmerkmalen.

Kundendienst:

Für Informationen in Bezug auf die Auswahl, den Erwerb oder die Installation von Somfy-Systemen wenden Sie sich bitte an Ihren Heimwerkermarkt oder nehmen Sie direkten Kontakt mit Ihrem Somfy-Berater auf.

Somfy Verbraucherinfo 6 Tage in der Woche:

SOMFY ServiceLine (0 18 05) 25 21 35 (0.14€/min).

Fax-Hotline (0 18 05) 25 21 36

Email: infos@somfy.de

Internet: www.somfy.de

Sicherheitshinweise

Bevor Sie die Installation des Gerätes vornehmen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch. Folgen Sie den Anweisungen und bewahren Sie die Anleitung über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf.

Die Nichtbeachtung dieser Installationshinweise kann erhebliche körperliche oder materielle Schäden zur Folge haben. Für diese kann SOMFY nicht haftbar gemacht werden.

Kinder von den ortsfesten Steuervorrichtungen fernhalten.

Die Funkhandsender außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wenn Sie einen Schalter ohne Verriegelung *** verwenden, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.

Kontrollieren Sie die Anlage in regelmäßigen Abständen, um den Abgleich der Torflügel zu prüfen oder Anzeichen von Verschleiß zu erkennen. Falls eine Reparatur oder Einstellungsarbeiten erforderlich sind, das Gerät nicht verwenden.

Wenn das Gerät über eine automatische Steuerung verfügt, trennen Sie es vor Reinigungs- oder Wartungsvorgängen von der Stromversorgung.

Prüfen Sie vor dem Einbau des Antriebs, dass das angetriebene Tor in einwandfreiem, mechanischem Zustand ist, korrekt abgeglichen ist und sich einwandfrei öffnet und schließt.

Versichern Sie sich, dass Gefahrenbereiche aufgrund der Laufbewegung des angetriebenen Tores beim Öffnen (Quetsch- und Scherstellen) zwischen dem angetriebenen Tor und den umgebenden Teilen vermieden werden.

Während der Laufbewegung das Tor im Auge behalten.

Jegliche Schalter ohne Verriegelung*** müssen sich in unmittelbarem Bereich des angetriebenen Tores, jedoch von den beweglichen Teilen entfernt befinden. Der Schalter muss in einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und darf nicht allgemein zugänglich sein, es sei denn, dass dieser mit einem Schlüssel zu betätigen ist.

Hinter jedem Torflügel ist bei vollständig geöffnetem Tor ein hindernisfreier Bereich von 500 mm einzuplanen.

SOMFY erklärt, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen, sowie die sonstigen Bestimmungen der Vorschrift 1999/5/EC erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce erhältlich. In der Europäischen Union und der Schweiz nutzbares Produkt.



*** (Beispiel: Sprechanlage, Schlüsselkontakt...)

Produktbeschreibung

Dieses Produkt ist für Hoftore von Einfamilienhäusern bestimmt.

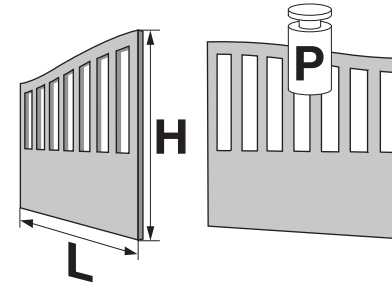
● Technische Daten

Typ	SGS 201 / SGS 501 / SGS 601
Versorgungsspannung	230 V~
Motortyp	24 Vdc
Motorleistung	40 W
Max. Verbrauchsleistung	
(mit Bereichsbeleuchtung)	600 W
Standby-Verbrauch	4,5 W
Durchschnittliche Betriebsfrequenz pro Tag	20 Zyklen / Tag
Öffnungszeit *	20 s. bei 90°
Automatische Hinderniserkennung gemäß	Norm EN 12 453 (Anhang A)
Betriebstemperatur	- 20 °C bis + 60 °C
Thermoschutz	Ja
Schutzindex	IP 55 für die Elektronik IP 44 für die Motoren
Integrierter Funkempfänger	Ja
Fernbedienungen:	
• Funkfrequenz	433,42 MHz
• Reichweite	30 m
• Speicherbare Anzahl	16
Anschlussmöglichkeiten:	
• Ausgang für Warnleuchte	Blinkend, 24 V, 10 W
• Ausgang Bereichsbeleuchtung, Kontaktversorgung	max. 500 W
• Versorgungsausgang Zubehör	24 Vdc / 200 mA
• Eingang für Notbatterie	Ja
• Eingang für Lichtschranke	Ja
• Steuerungseingang vom Typ potentialfreier Kontakt	Ja

* Die Öffnungszeit ist je nach Eigenschaften des Tores unterschiedlich.

Produktbeschreibung

● Maximale Abmessungen und Gewicht der Torflügel

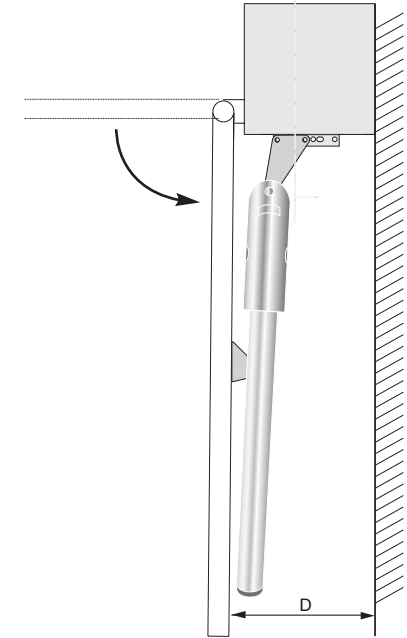


	SGS 201	SGS 501/601
P	200 kg	250 kg
H	2 m	2 m
L	1,80 m	2,50 m



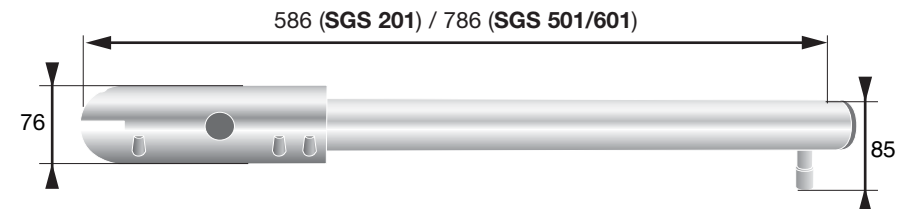
Die Breite jedes Flügels muss zwischen 1 m und "L" liegen.

● Mindestabmessung Des hinderisfreien Bereichs, bei geöffnetem Tor (in mm)



D = 300 (SGS 201)
D = 400 (SGS 501/601)

● Platzbedarf (in mm)



Einleitende Arbeitsschritte

■ Vor der Montage zu prüfende Punkte

● Prüfen des Tores

Ihr Tor befindet sich in gutem Zustand: es ist leichtgängig und öffnet und schließt sich ohne zu verklemmen.

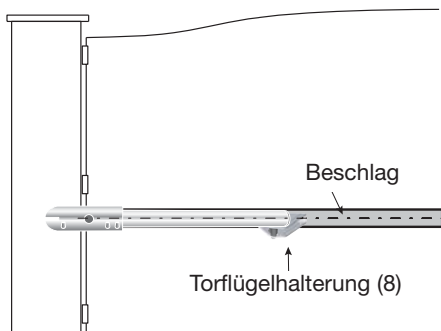
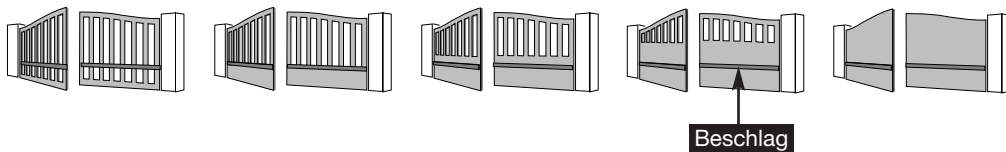
Es läuft waagrecht während der gesamten Laufbewegung. Die Torflügel öffnen sich nach innen.

● Motorisierbare Tortypen

Vorbehaltlich der Einhaltung der Einbaumaße Seiten 7 und 19).

SGS 201: nur Eisentore.

SGS 501/601: alle Arten von Toren (Eisen, Aluminium, PVC).



● Torbeschläge

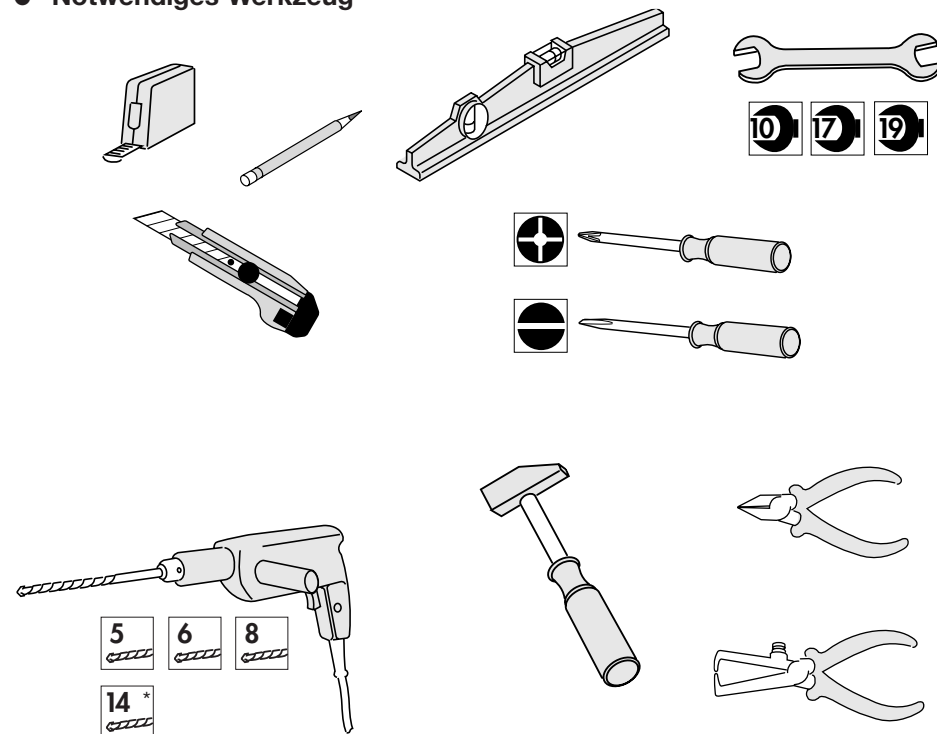
Die Torflügelhalterung (8) des Motors müssen an den horizontalen Beschlägen der Torflügel in etwa 1/3 der Torhöhe befestigt werden.

● Prüfen der Pfeiler

Die Pfeiler müssen von robuster Struktur sein und eine Breite von mindestens 40 cm haben. Sollte dies nicht der Fall sein, sind Anpassungen erforderlich, die eine korrekte Montage und den festen Halt der Winkel gewährleisten.

Einleitende Arbeitsschritte

● Notwendiges Werkzeug



* für Klebe-Verbundanker mit M10 Bolzen.

■ Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind während der gesamten Durchführung der Montage zu beachten:

- Schmuck ablegen (Armband, Kette, etc.).
- Bei Schweiß- und Bohrarbeiten sind spezielle Brillen und geeignete Schutzausrüstung zu tragen.
- Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug.
- Das Antriebssystem vorsichtig handhaben, um jegliche Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.
- Nicht an das Stromnetz oder dem Notstromakku (optional) anschließen, bevor die Montage beendet ist.
- Für die Reinigung keinesfalls einen Hochdruckreiniger verwenden.

Einleitende Arbeitsschritte

Elektrische Vorinstallation

Achtung: Errichten, Prüfen, Inbetriebsetzen und Fehlerbehebung der Anlage darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden (VDE 0100 - 200)!

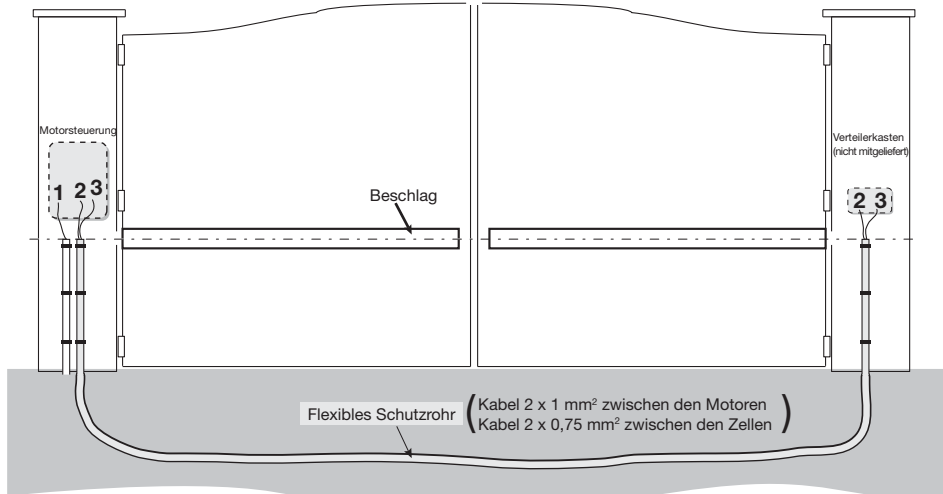
Gefahr: Offen liegende Spannungsleitungen ⇒ Berührungsgefahr, Stromschlag
Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos!
Treffen Sie sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

Zur Motorisierung Ihres Tores:

- Installieren Sie eine 230 V Stromzuleitung (1) an einem der Pfeiler, so nahe wie möglich am SGS Motor.

Zur Verlegung in die Erde ist ein flexibles Schutzrohr \varnothing 25 mm zu verwenden. Ist ein Aushub für die Leitungsführung nicht möglich, verwenden Sie eine Kabeldurchführung, welche dem Überfahren durch Fahrzeuge standhält (Artikelnr. 2400484).

- Verbinden Sie die Pfeiler mit Hilfe des mitgelieferten $2 \times 1 \text{ mm}^2$ Kabels (2).
- Zur Verkabelung der Lichtschanke eine Verbindung mit Schutzrohr zwischen beiden Pfeilern installieren (3).



- 1** Stromzuleitung: ($3 \times 1,5 \text{ mm}^2$)
- 2** 24 Volt Verbindung zwischen den beiden Motoren mitgeliefert: ($2 \times 1 \text{ mm}^2$)

- 3** 24 Volt Verbindung zwischen den beiden Zellen (Lichtschanke) für Automatik-Betrieb: ($2 \times 0,75 \text{ mm}^2$)

Einleitende Arbeitsschritte

Stromversorgung

Der Betrieb der Toröffnung erfolgt mit einer Stromversorgung von 230 V - 50 Hz.

Die elektrische Leitung muss:

- ausschließlich der Toröffnung vorbehalten sein.
- mit einer Schutzvorrichtung versehen sein:
 - Sicherung oder 10 A Trennschutzschalter,
 - Vorrichtung vom Typ FI - Schutzschalter (30 mA).
- gemäß den in den Verwenderländern geltenden Sicherheitsnormen für Elektroinstallationen verlegt werden.

Es muss eine allpolige Trennvorrichtung von der Stromversorgung vorgesehen werden:

- entweder durch ein Kabel mit Stecker,
- oder durch einen Schalter, der einen Kontaktöffnungsweg von mindestens 3 mm an jedem Pol gewährleistet (siehe Norm EN 60335-1).

Es wird die Installation eines Blitzableiters empfohlen (max. 2 kV Restspannung).

Lichtschanke

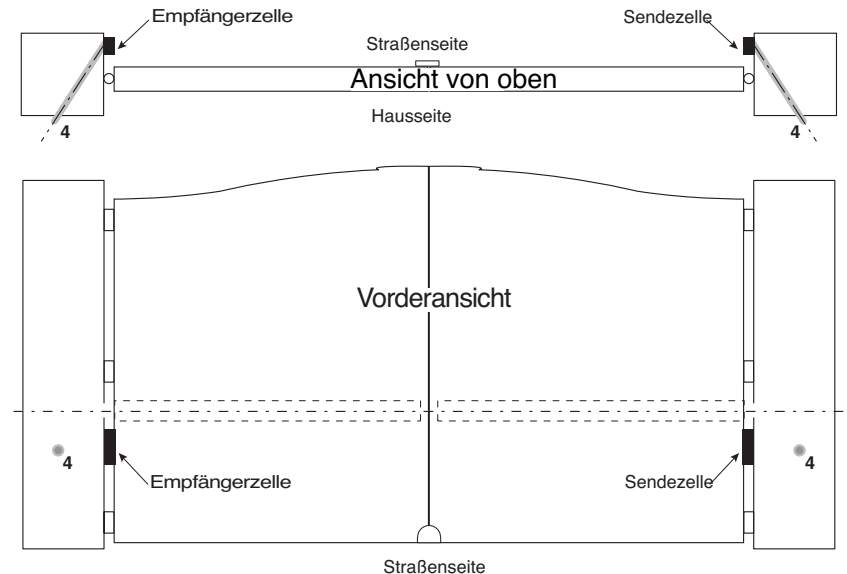
Optionales Zubehör für SGS 201 und SGS 501, für SGS 601 im Lieferumfang enthalten.

Die Lichtschanke ist für den Betrieb im Automatik-Modus sowie für die Nutzung im öffentlichen Bereich notwendig.

Anschluß der Lichtschanke (siehe Seite 16)

Die 24 Volt Zuleitung sowie die Anschlußleitung für die Schaltkontakte (Empfängerzelle) müssen sich unterhalb der Zellen befinden.

Bohren Sie Kanäle in die Pfeiler zur Durchführung der Schutzrohre (siehe Bild unten).



- 4** Kabeldurchführung durch die Pfeiler.

1 Vorbereiten und Bohren der Pfeiler

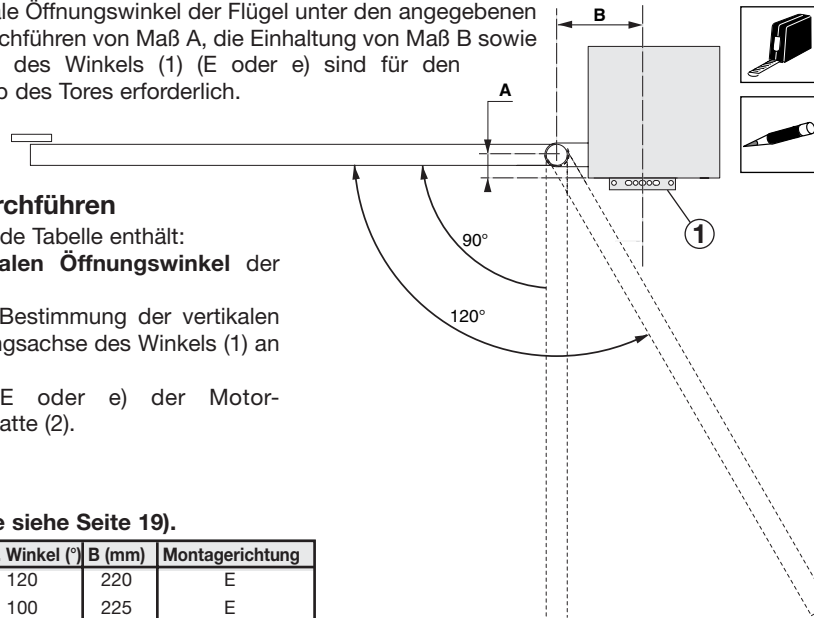
■ Arbeitsschritte:

- Vermessen
- Verlauf der Achsen AM (vertikal) und AH (horizontal).
- Bohren der Pfeiler.

Vermessen

Der Tortyp ist bestimmend für die Anordnung der Motoren.

Führen Sie das Vermessen wie nachstehend beschrieben durch, um die Position der Motoren an den Pfeilern festzulegen. Zur Durchführung dieser Vermessungen sollten die Torflügel und ihre Torangeln in der gleichen Achse liegen. Sind letztere nicht abgeglichen (verschobene Torangeln), liegt der maximale Öffnungswinkel der Flügel unter den angegebenen Werten. Das Durchführen von Maß A, die Einhaltung von Maß B sowie die Ausrichtung des Winkels (1) (E oder e) sind für den korrekten Betrieb des Tores erforderlich.



● Maß A durchführen

Untenstehende Tabelle enthält:

- den **maximalen Öffnungswinkel** der Flügel,
- **Maß B** zur Bestimmung der vertikalen Positionierungsachse des Winkels (1) an den Pfeilern.
- **Montage** (E oder e) der Motor-Halterungsplatte (2).

SGS 201 :

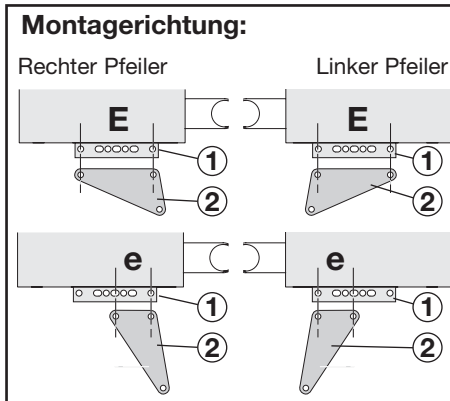
(* Weitere Maße siehe Seite 19).

A (mm)*	max. Winkel (°)	B (mm)	Montagerichtung
von 0 bis 20	120	220	E
von 0 bis 20	100	225	E
0	90	235	e
von 30 bis 40	90	200	e
von 70 bis 80	90	200	E
von 110 bis 120	90	160	E

SGS 501 / 601 :

(* Weitere Maße siehe Seite 19).

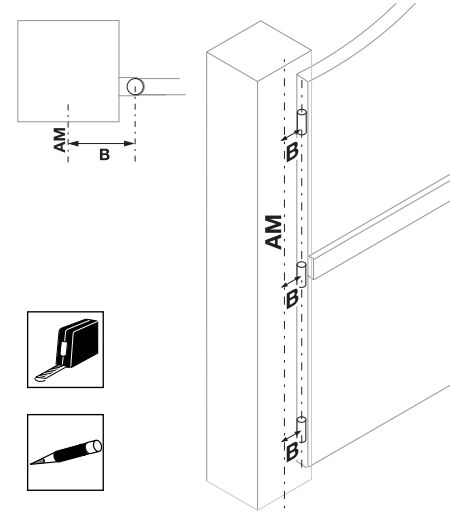
A (mm)*	max. Winkel (°)	B (mm)	Montagerichtung
von 0 bis 20	120	305	E
von 0 bis 20	100	305	e
0	90	315	e
von 40 bis 50	90	285	e
von 90 bis 100	90	280	E
von 140 bis 150	90	250	E
von 190 bis 200	90	205	E



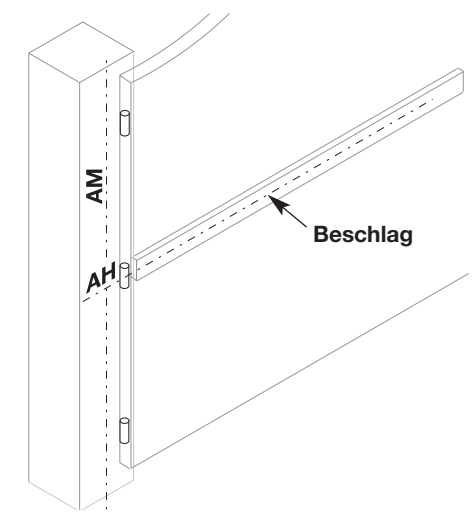
1 Vorbereiten und Bohren der Pfeiler

Verlauf der Achsen AM (vertikal) und AH (horizontal).

1 Übertragen Sie den Messwert B und zeichnen Sie eine vertikale Achse AM auf die Pfeiler.



2 Zeichnen Sie in halber Höhe des Beschlags die horizontale Achse AH auf den Pfeiler.

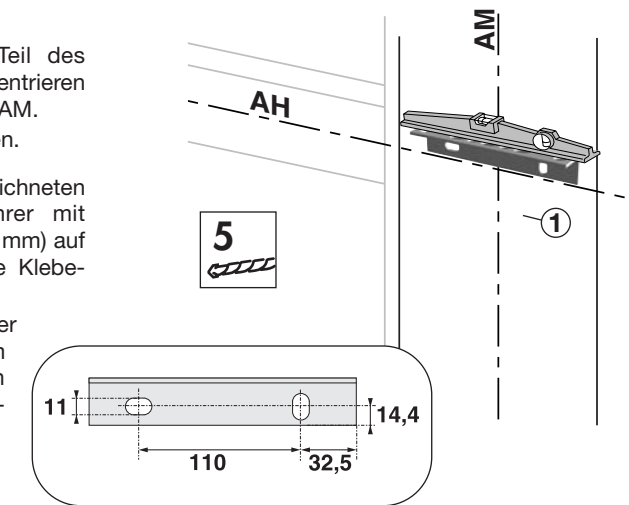


Bohren der Pfeiler

1 Platzieren Sie den unteren Teil des Winkels auf die Achse AH und zentrieren Sie ihn im Verhältnis zur Achse AM. Winkel (1) waagrecht ausrichten.

2 Bohren Sie an den gekennzeichneten Stellen mit einem Betonbohrer mit kleinem Durchmesser (4 oder 5 mm) auf jedem Pfeiler 2 Löcher für die Klebe-Verbundanker vor.

Schließen Sie das Bohren der beiden Löcher mit einem Betonbohrer ab, dessen Durchmesser den Klebe-Verbundankern entspricht.



⚠ Beachten Sie präzise die mit dem Klebe-Verbunddübel mitgelieferte Anleitung in Bezug auf die Bohrmethode sowie die empfohlenen Bohrdurchmesser.

2 Montage des Motors

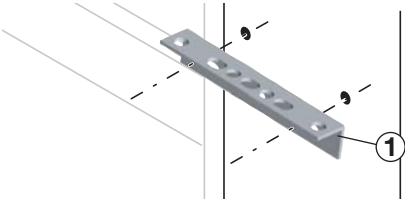
■ Arbeitsschritte:

- Montage der Klebe-Verbunddübel.
- Befestigung des Winkels (1) am Pfeiler.
- Montage der Motor-Halterungsplatte (2) am Winkel (1).
- Montage des Motors (4) an die Motor-Halterungsplatte (2).
- Montage der Flügeltorhalterung (8).

Montage der Klebe-Verbunddübel

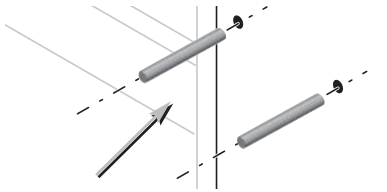
Um die Stabilität zu gewährleisten empfiehlt SOMFY den Winkel (1) mit einem Klebe-Verbunddübel zu befestigen.

- 1 Halten Sie den Winkel (1) an den Pfeiler und überprüfen Sie, ob die Bohrungen des Winkels (1) mit den Bohrungen im Pfeiler übereinstimmen.



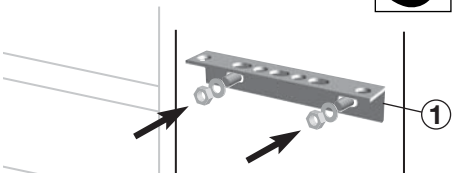
- 2 Entfernen Sie den Winkel. Montieren Sie die beiden Klebe-Verbunddübel und ihre Gewindestifte in die Bohrungen der Pfeiler.

! Warten Sie die vollständige Bindung der Klebe-Verbunddübel ab.

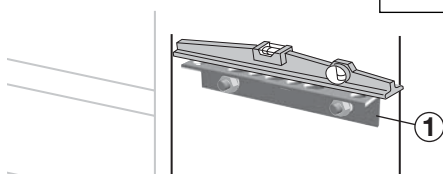


Befestigen des Winkels (1) am Pfeiler

- 1 Montieren Sie den Pfeilerwinkel (1) mit den Unterlegscheiben und Muttern an die Gewindestifte.



- 2 Prüfen Sie das Lot der Pfeilerwinkel. Falls notwendig korrigieren.



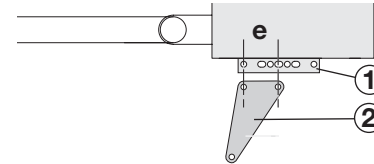
Selbstkontrolle vor dem nächsten Schritt

Haben Sie die das Lot der Winkel geprüft?

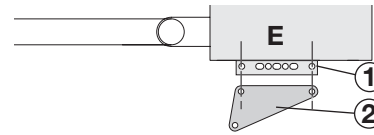
2 Montage des Motors

Montage der Motor-Halterungsplatte (2) an den Winkel (1).

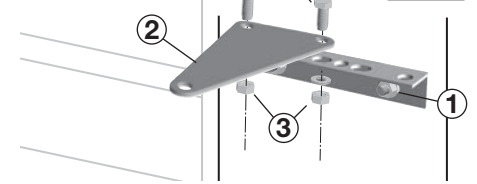
- 1 Platzieren Sie die Motor-Halterungsplatte (2) entsprechend der festgelegten Montage „e“ oder „E“ an den Winkel (1).



! Positionieren Sie den Motor-Halterungswinkel in das der Torangel am nächsten gelegene Loch.

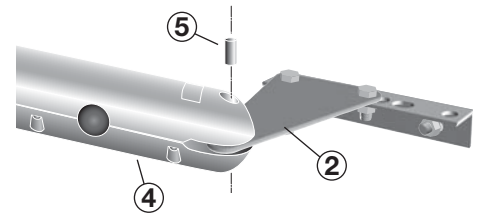


- 2 Montieren Sie die Motor-Halterungsplatte (2) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern (3) an den Winkel (1).



Montage des Motors (4) an die Motor-Halterungsplatte (2).

- 1 Den Motor (4) an der Motor-Halterungsplatte (2) montieren und mit dem Bolzen (5) fixieren.

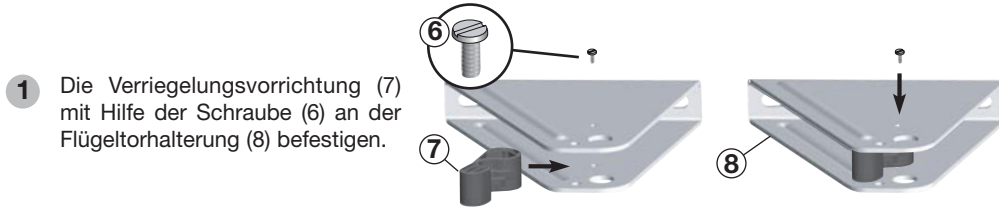


2 Montage des Motors

□ Montage der Flügelhalterung (8).

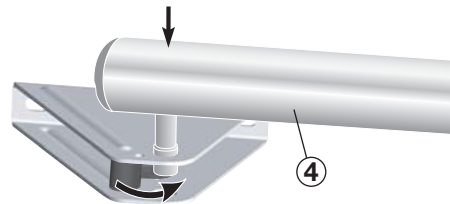
! Setzen Sie den Motor nicht in Betrieb bevor seine Montage an den Torflügel abgeschlossen ist. Anderenfalls würden die Einstellungen des internen Anschlags verstellt woraus sich Betriebsstörungen ergeben könnten. Die Motoren werden mit einem werkseitig internen Schließanschlag geliefert.

Die Montage am Tor macht das Bohren von Löchern in die Flügel erforderlich. Gehen Sie wie folgt vor:

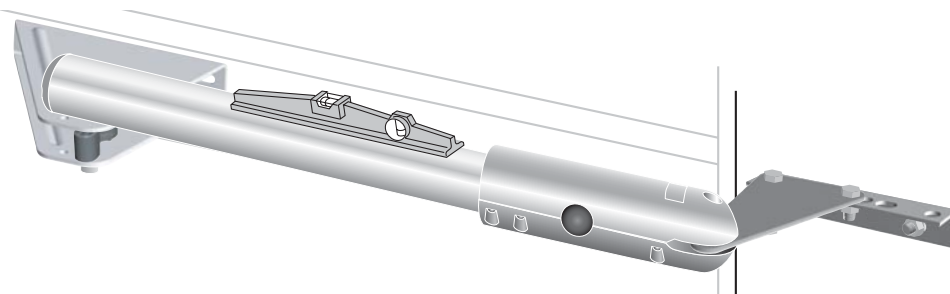


! Zum richtigen Gebrauch der Entriegelung beachten Sie bitte die in der Zeichnung angegebene Montageanleitung. Montieren Sie die Schraube nicht von unten.

2 Montieren Sie die Flügelhalterung (8) am Zugbolzen des Antriebes (4). Klemmen Sie die Verriegelungsvorrichtung (7) an den Zugbolzen des Antriebes (4), um ihn zu verriegeln.



3 Prüfen Sie die horizontale Ausrichtung des Motors.



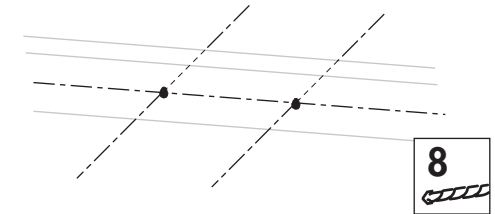
2 Montage des Motors

4 Markieren Sie die Bohrungen für die Halterungspunkte durch den Winkel auf dem Flügeltorbeschlag.

! Dieser Vorgang wird bei geschlossenem, auf dem Bodenanschlag aufliegendem Torflügel und dem Motor am internen Anschlag durchgeführt.



5 Bohren Sie Löcher mit Ø 8 mm in die Flügeltorbeschlag.

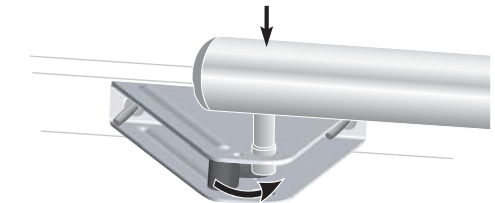


6 Entriegeln Sie den Motor (4) und ziehen ihn aus der Torflügelhalterung (8). Befestigen Sie die Torflügelhalterung mit den für den Flügeltorbeschlag geeigneten Dübeln sowie den mitgelieferten Unterlegscheiben an den beiden Halterungspunkten des Flügeltorbeschlages. Montieren Sie den Motor. Klemmen Sie die Verriegelungsvorrichtung (7) an den Zugbolzen des Motors (4), um ihn zu verriegeln.

! Das 3. Befestigungsloch wird erst nach dem Einstellen des Antrieblaufweges gebohrt.



Die mitgelieferte Scheibe (9) muss zwingend eingebaut werden.



Selbstkontrolle vor dem nächsten Schritt

Haben Sie die horizontale Ausrichtung des Motors geprüft?

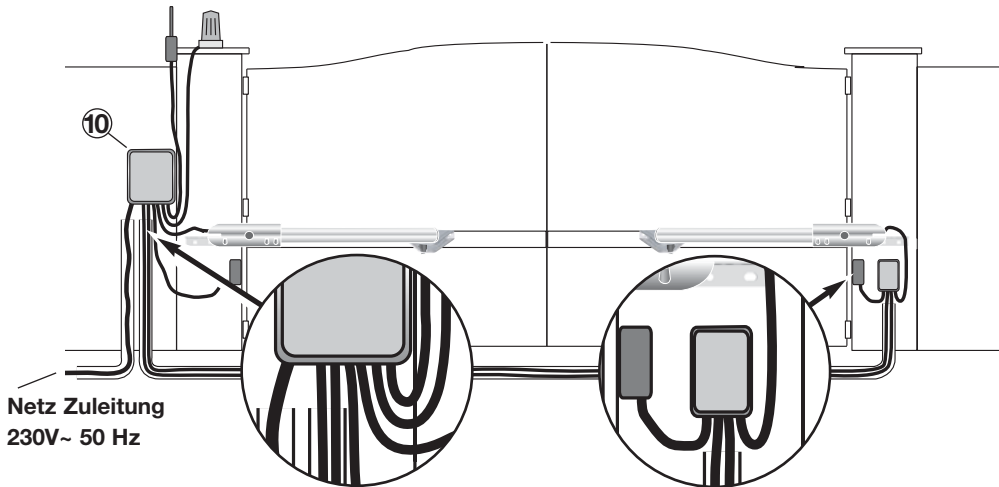
3 Elektrische Anschlüsse

■ Arbeitsschritte:

- Position der Motorsteuerung (10) am Pfeiler.
- Befestigung der Motorsteuerung (10) am Pfeiler.
- Anschluss der beiden Motoren.
- Anschluss der Antenne.
- Anschluss des Versorgungskabels.

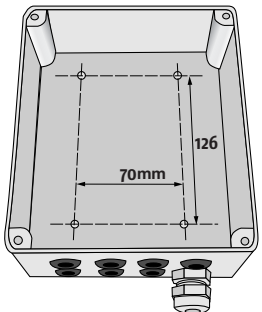
- Position der Motorsteuerung (10) am Pfeiler.

Die Motorsteuerung (10) wird auf der Seite mit der Netz Zuleitung montiert.

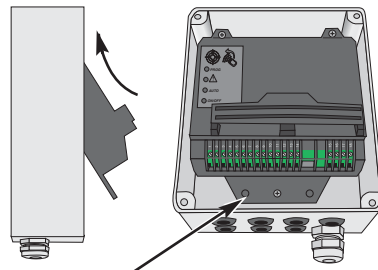


- Befestigung der Motorsteuerung (10) am Pfeiler.

1 Gehäuse (Montagehöhe > 1 m vom Boden) an den Pfeiler halten und als Vorlage für das Bohren der Befestigungslöcher verwenden:



2 Elektronik unter geringem Druck in das Gehäuse schieben. Elektronik mit Hilfe der mitgelieferten Schraube befestigen:



Das Gehäuse wird mit der PG-Verschraubung nach unten montiert.
Die Kabel müssen nach unten aus dem Gehäuse herausgeführt werden!

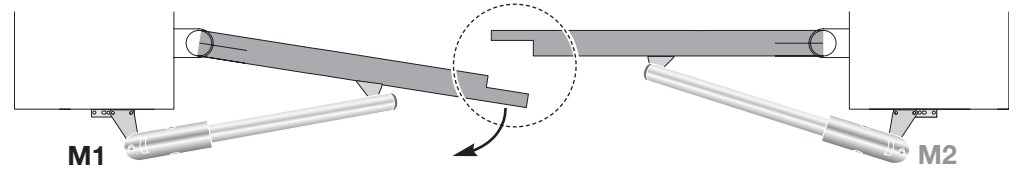
3 Elektrische Anschlüsse

- Anschluss der beiden Motoren:

Achtung: Das Anschließen der Motoren (4) an die Motorsteuerung (10) muss vor dem Anschluss der Netz Zuleitung erfolgen.

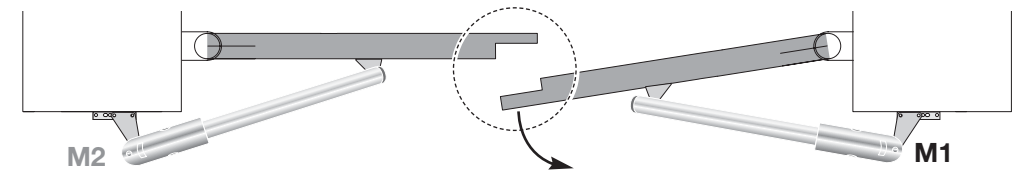
Der sich zuerst öffnende und zuletzt schließende Antrieb ist der Antrieb M1.

Fall 1 :



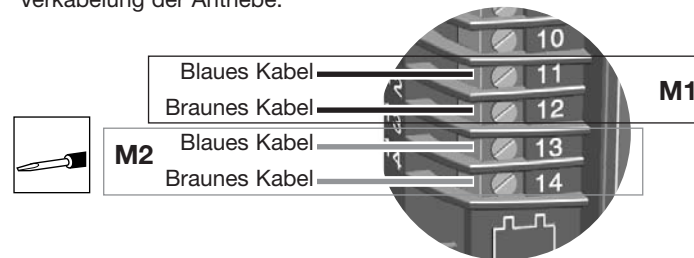
Der Antrieb M1 betätigt den linken Torflügel, der sich als erster öffnet und als letzter schließt.

Fall 2 :



Der Antrieb M1 betätigt den rechten Torflügel, der sich als erster öffnet und als letzter schließt.

Verkabelung der Antriebe:



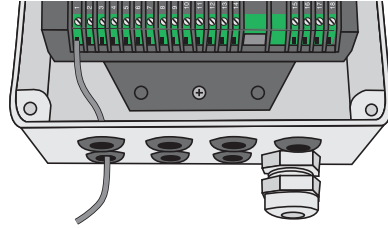
**! Der Antrieb M1 muss an den Klemmen 11 und 12 angeschlossen werden.
Der Antrieb M2 muss an den Klemmen 13 und 14 angeschlossen werden.**

3 Elektrische Anschlüsse

Anschluss der Antenne.

Für eine optimale Funktion wird empfohlen, das Antennenkabel durch eine Kabeldurchführung aus dem Gehäuse herauszuführen:

Klemme 1 Antenne

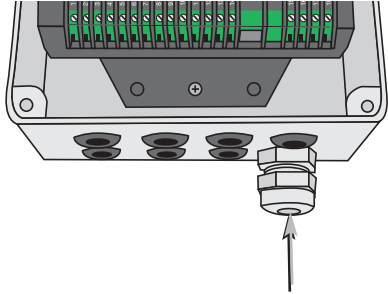


! Antennenkabel nicht abschneiden.

Anschluss des Versorgungskabels.

Achtung: Errichten, Prüfen, Inbetriebsetzen und Fehlerbehebung der Anlage darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden (VDE 0100 - 200)!

! Gefahr: Offen liegende Spannungsleitungen
 ⇒ Berührungsgefahr, Stromschlag
 ■ Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos!
 ■ Treffen Sie sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.



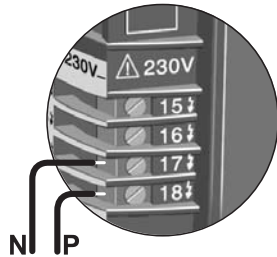
1 Kabel in die PG-Verschraubung führen.

2 Schutzleiter anschließen.

Für Zubehör der Schutzklasse I (z.B. 230V~ Beleuchtung mit Schutzleiteranschluss) muss ein Schutzleiter (grün/gelb) verwendet werden.



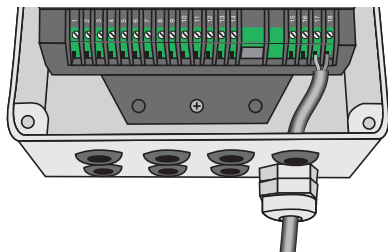
3 Schließen Sie Phase und Nullleiter an. Prüfen Sie den festen Sitz der Kabel.



! Aderfarben sind zu beachten.

Blau	Nullleiter
Rot oder Braun oder Schwarz	Phase
Grün/Gelb	Schutzleiter

4 PG-Verschraubung anziehen. Prüfen Sie den festen Sitz der Kabel.



4 Einstellungen

■ Arbeitsschritte:

- Erläuterung der Symbole.
- Speichern der Funkhandsender.
- Einstellung der Öffnungsanschlüge (SGS 501 und 601).
- Einlernen der Torbewegung.
- Einstellen des Automatik-Betriebs.
- Wechsel vom Automatik-Betrieb in den manuellen Betrieb
- Bestätigen der Einstellungen.

Erläuterung der Symbole.

Langes Drücken länger als 0,5 Sekunden	↓
Kurzes Drücken weniger als 0,5 Sekunden	↑

Anzeige blinkt	◐
Anzeige leuchtet	○

Speichern der Funkhandsender.

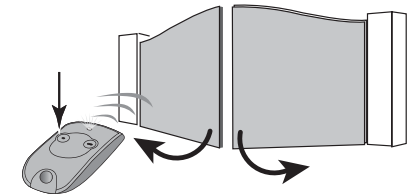
Prüfen Sie, bevor Sie mit den Einstellungen beginnen, dass die Anzeigen ON/OFF und PROG leuchten und dass die Anzeige DANGER ! ausgeschaltet ist.

● **Betrieb der Funkhandsender:**

Ihr SGS kann mit einer oder mehreren Funkhandsendern betrieben werden. Die nachstehend beschriebenen Schritte sind so oft zu wiederholen, wie Sie Funkhandsendern speichern möchten. Ihr SGS bietet 2 Betriebsarten:

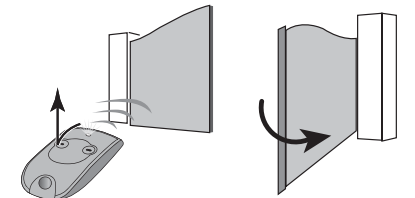
Kompletter Öffnungsvorgang

Funkhandsendern Öffnung der beiden Torflügel durch kurzes oder längeres Drücken auf die Taste des Funkhandsenders.



Fußgängerfunktion oder komplette Öffnung

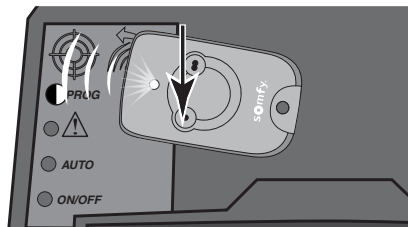
Öffnen eines Flügels für den Zugang von Fußgängern durch kurzes Drücken auf die Taste des Funkhandsenders. Komplettes Öffnen beider Torflügel durch längeres Drücken auf die Taste des Funkhandsenders.



4 Einstellungen

● Speichern für die komplette Öffnung:

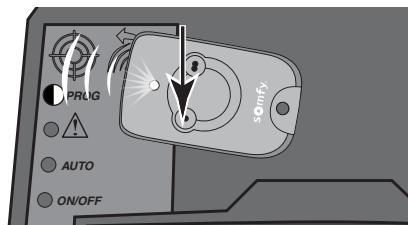
Wählen Sie die Taste Ihres Funkhandsenders, die Sie für die Torsteuerung verwenden möchten. Legen Sie den Funkhandsender auf die gedruckte Zielscheibe auf der Abdeckung:



- 1 Halten Sie die zu speichernde Taste solange gedrückt, bis die Anzeige **PROG** langsam blinkt (die Anzeige **DANGER** leuchtet beim Drücken auf).
- 2 Lassen Sie die Taste los: sie ist nun gespeichert.

● Speichern des Funkhandsenders für die Fußgängerfunktion oder die komplette Öffnung:

Wählen Sie die Taste Ihres Funkhandsenders, die Sie für die Torsteuerung verwenden möchten. Legen Sie Funkhandsender auf die gedruckte Zielscheibe auf der Abdeckung:



- 1 Halten Sie die zu speichernde Taste solange gedrückt, bis die Anzeige **PROG** langsam blinkt (die Anzeige **DANGER** leuchtet beim Drücken auf).
- 2 Lassen Sie die Taste los.
- 3 Drücken Sie innerhalb von 10 sec. erneut die zu speichernde Taste solange, bis die Anzeige **PROG** langsam blinkt (die Anzeige **DANGER** leuchtet beim Drücken auf).
- 4 Lassen Sie die Taste los: Der Funkhandsender mit der ausgewählten Taste ist gespeichert..

⚠ Nach dem Speichervorgang leuchten nur die Anzeigen **PROG** und **ON/OFF** auf, da die Elektronik in **Standby-Stellung** auf das Speichern der Laufbewegung der Flügel wartet.

● Ändern des Betriebsmodus bei bereits gespeicherten Funkhandsendern:

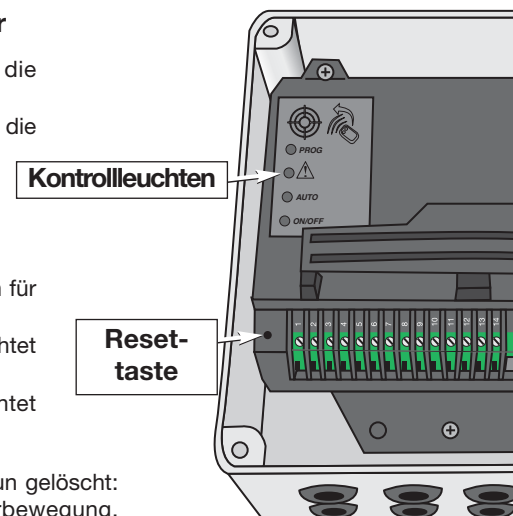
Für den Wechsel eines Funkhandsenders von der „**kompletten Öffnung**“ zur „**Fußgängerfunktion oder komplette Öffnung**“ müssen Sie nur den obenstehend beschriebenen „**Speichervorgang Fußgängerfunktion oder komplette Öffnung**“ vornehmen. Der zuletzt durchgeführte Speichervorgang löscht den zuvor gespeicherten Modus.

Für den Wechsel eines Funkhandsenders vom Modu **Modus „Fußgängerfunktion oder komplette Öffnung“** in den Modus „**komplette Öffnung**“ müssen Sie nur den obenstehend beschriebenen Speichervorgang „**komplette Öffnung**“ vornehmen. Der zuletzt durchgeführte Speichervorgang löscht den zuvor gespeicherten Modus.

4 Einstellungen

● Löschen der Funkhandsender

- 1 • Drücken Sie 7 Sekunden auf die **Reset-Taste**.
> Während des Drückens leuchten die vier Kontrollleuchten auf.
- 2 • Lassen Sie die **Reset-Taste** los.
> Die vier Kontrollleuchten erlöschen für 2 Sekunden
> Die Kontrollleuchte **ON/OFF** leuchtet erneut auf.
> Die Kontrollleuchte **PROG** leuchtet erneut auf.



Alle gespeicherten Einstellungen sind nun gelöscht: gespeicherte Fernbedienungen, Torbewegung, Betriebsmodus...

● Hinzufügen weiterer Funkhandsender

Wiederholen Sie die unter „Speichern der Funkhandsender“ beschriebenen Schritte.

⚠ Bei mehr als 16 Handsendern ist kein Speichern mehr möglich. Löschen Sie sämtliche Funkhandsender (siehe oben) und beginnen Sie erneut mit dem Speichervorgang.

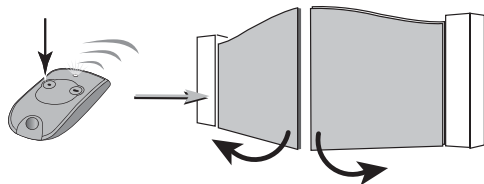
⚠ Jedes erneute Speichern von Funkhandsender annulliert die letzte Programmierung der Torbewegung. Führen Sie erneut das „Einlernen der Torbewegung“ durch (Seite 13).

4 Einstellungen

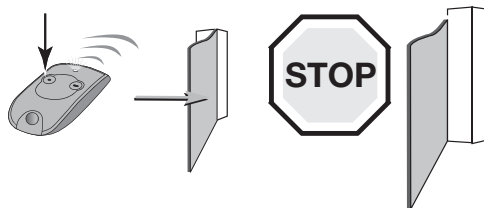
□ Einstellung der Öffnungsansläge (SGS 501 und 601).

Während dieser Einstellung arbeitet die Taste des programmierten Funkhandsenders im sequenziellen Modus (Tastendruckzyklus = Öffnen / Stopp / Schließen / Stopp / Öffnen...); man kann also die gewünschte Öffnungsposition mehrmals anfahren.

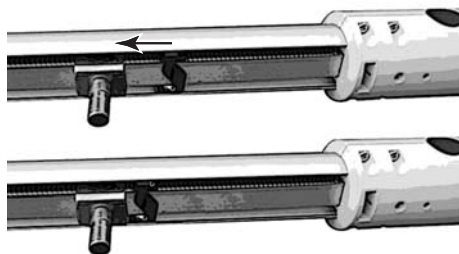
- Drücken Sie lang auf die Taste des Funkhandsenders.
 > Nach einigen Sekunden öffnet sich das Tor mit geringer Geschwindigkeit.
 * Wenn sich das Tor nicht korrekt öffnet, überprüfen Sie die Verkabelung der Motoren, wie auf Seite 14 angegeben.



- Drücken Sie erneut auf die Taste des Funkhandsenders, um den ersten Torflügel an der gewünschten Position anzuhalten.

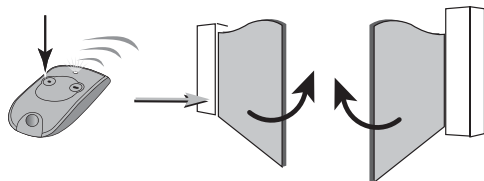


- Schieben Sie den Anschlag (1) an den Zugbolzen (2) des Motors.
 • Fixieren Sie den Anschlag (1) mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (3 Umdrehungen). 2 Schrauben pro Anschlag.



- Positionieren Sie den zweiten Torflügel und befestigen Sie den zweiten Anschlag.

- Schließen Sie das Tor mit dem Funkhandsender.



⚠ **Beim SGS 201 ist der Öffnungsanschlag nicht einstellbar. Der Motor stoppt automatisch beim internen Anschlag.**

Um Ihr Tor vorn anzuhalten, muss ein Anschlag am Boden angebracht werden (nicht mitgeliefert), der die Flügel stoppt.

4 Einstellungen

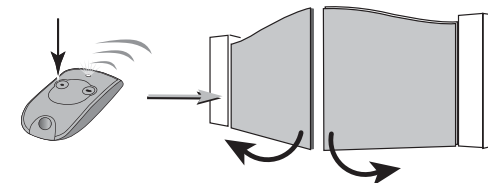
□ Einlernen der Torbewegungen.

Die Somfy-Elektronik speichert automatisch:

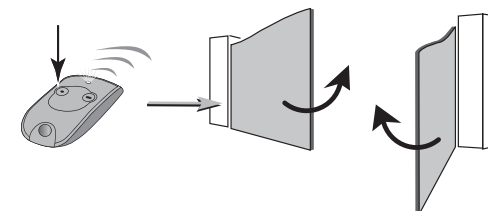
- Die im Normalbetrieb für die Torsteuerung erforderliche Antriebskraft.
- Dieser Speichervorgang ermöglicht das Erkennen von abweichender Krafteinwirkung auf den Motor.
- Die für das vollständige Öffnen oder Schließen der Torflügel notwendigen Läufe mit

Um den Speichervorgang zu starten, müssen die Torflügel geschlossen sein. Halten Sie sich in normalem Abstand zum Tor und beachten Sie die folgenden Schritte:

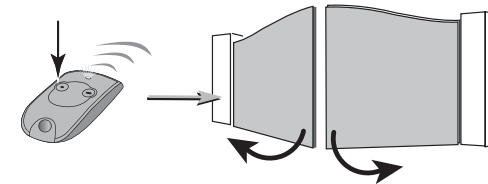
- Üben Sie einen längeren Druck auf die Taste des Funkhandsenders aus.
 > Nach einigen Sekunden öffnet sich das Tor mit geringer Geschwindigkeit.
 * Sollte sich das Tor nicht korrekt öffnen, prüfen Sie die Verkabelung der Motoren wie auf Seite 14 angegeben.



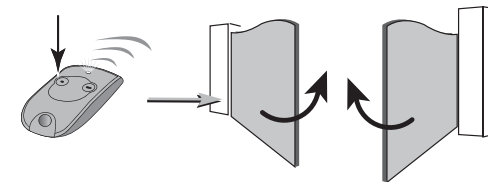
- Nachdem das Tor geöffnet ist, drücken Sie erneut länger auf die Taste des Funkhandsenders.
 > Die Flügel des Tores schließen sich einer nach dem anderen.



- Drücken Sie erneut auf die gleiche Taste.
 > Das Tor öffnet sich erneut mit geringer Geschwindigkeit.



- Drücken Sie abschließend noch einmal die gleiche Taste.
 > Beide Torflügel schließen sich nahezu simultan.



⚠ Nach diesen 4 Schritten erlischt die Kontrollleuchte PROG. Der Speichervorgang für die Torbewegung ist abgeschlossen.

Dieser Vorgang muss vollständig durchgeführt werden (2 komplette Öffnungs- und Schließvorgänge ohne Unterbrechung). Wird der Vorgang unterbrochen, wird dieser zurückgestellt und bei der nächsten, gesteuerten Öffnung wieder aufgenommen.



4 Einstellungen

● Prüfen der korrekten Einstellungen

- 1 Führen Sie einen längeren Druck auf die Taste des Funkhandsenders aus.
- 2 Drücken Sie erneut die Taste, um die Torflügel auf halbem Wege ihres Laufes zu stoppen.
- 3 Schalten Sie die Stromversorgung für mindestens 5 Sekunden ab.
- 4 Schalten Sie anschließend die Stromversorgung wieder her.
- 5 Führen Sie erneut einen längeren Druck auf die Taste des Funkhandsenders aus.

Die Flügel **MÜSSEN** sich in Öffnungsrichtung bewegen.

Wenn sich das Tor nicht korrekt öffnet:

- Der Flügel, der sich als erster öffnet (von M1 gesteuert) bewegt sich in Schließrichtung
 Kabel A und B des Motors M1 umpolen.
- Der Flügel, der sich als zweiter öffnet (von M2 gesteuert) bewegt sich in Schließrichtung
 Kabel A und B des Motors M2 umpolen.

Nach dem Umpolen der Verkabelung eines oder beider Motoren muss das Einlernen für die Torbewegung erneut durchgeführt werden.

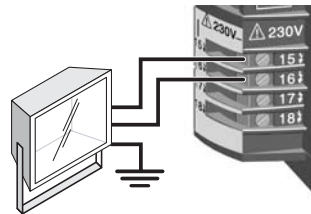
Dazu muss wieder mit der Speicherung eines Funkhandsenders begonnen werden (siehe Seite 12).

Einstellen des Automatik-Betriebs.

● Vorsichtsmaßnahmen

Für die Nutzung Ihres Tores im Automatik-Betrieb muss gemäß der Norm EN 12 453 folgendes Zubehör installiert werden, für dessen Anschlussmöglichkeiten Ihr SGS ausgestattet ist:

- eine Lichtschranke (siehe Seite 16),
- eine Warnleuchte (siehe 17),
- eine Bereichsbeleuchtung.

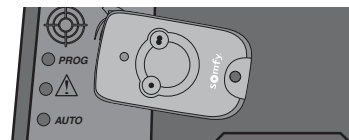


● Automatik-Betrieb

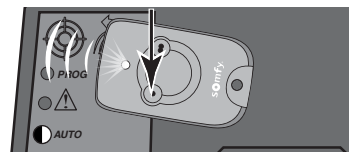
Nach dem Öffnen schließt sich das Tor automatisch nach einer von Ihnen zuvor festgelegten Zeitverzögerung.

Der Automatik-Betrieb ist nach dem Anschluss der Lichtschranke (siehe Seite 16) und der Durchführung der nachstehenden Einstellungen betriebsbereit:

- 1 • Legen Sie einen Funkhandsender auf die aufgedruckte Zielscheibe der Abdeckung.
 > Die Kontrollleuchte **AUTO** ist ausgeschaltet.

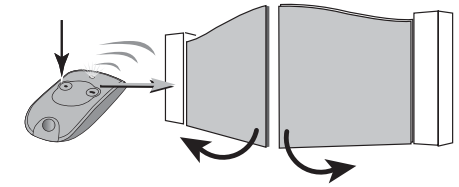



- 2 • Führen Sie einen längeren Druck auf die Taste des Funkhandsenders aus, bis die Kontrollleuchte **AUTO** aufleuchtet. Lassen Sie die Taste los.
 > Die Kontrollleuchte **AUTO** blinkt.

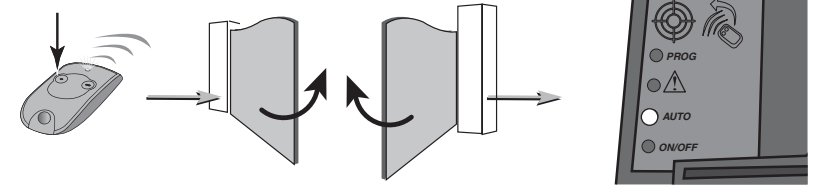


4 Einstellungen

- 3 • Starten Sie den Öffnungsvorgang (unter Einhaltung eines normalen Abstands) mit Hilfe des Funkhandsenders.
 > Das Tor öffnet sich mit normaler Geschwindigkeit..



- 4 Nachdem das Tor vollständig geöffnet ist:
 - Warten Sie die von Ihnen gewünschte Zeitverzögerung ab. 
 - Starten Sie den Schließvorgang durch erneutes Drücken der Taste (kurz oder lang) auf dem Funkhandsender.
 - > Die beiden Torflügel schließen sich nahezu simultan.
 - > Die Kontrollleuchte **AUTO** leuchtet permanent.

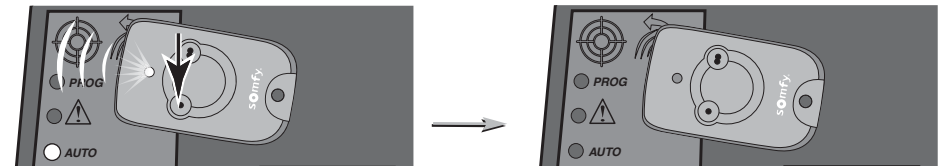


Der Automatik-Betrieb ist nun betriebsbereit.

Wechseln vom Automatik-Betrieb in den manuellen Betrieb

Um in den manuellen Betrieb zurückzukehren (die Kontrollleuchte AUTO ist aus):

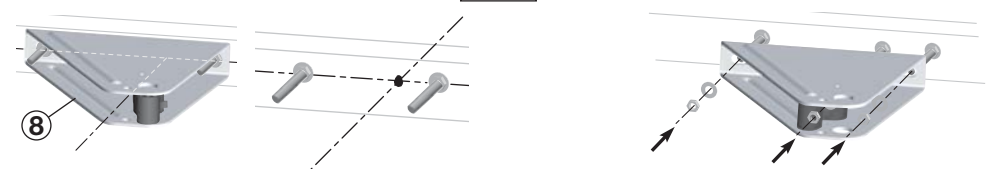
- Legen Sie Funkhandsender auf die aufgedruckte Zielscheibe auf der Abdeckung.
- Drücken Sie eine Taste des Funkhandsenders bis die Kontrollleuchte **AUTO** erlischt.
- > Der manuelle Betrieb ist aktiviert.



Fixieren der mechanischen Einstellungen.

Nach der Durchführung eines reibungslosen, kompletten Zyklus fixieren Sie die mechanische Einstellung, indem Sie die Flügeltorhalterung (8) mit Hilfe des 3. Lochs befestigen:

- 1 Entfernen Sie die Flügeltorhalterung (8). Markieren Sie den Mittelpunkt. Bohren Sie ein Loch mit $\varnothing 6$.
- 2 Befestigen Sie die Flügeltorhalterung. Montieren Sie den Motor.



Selbstkontrolle vor dem nächsten Schritt

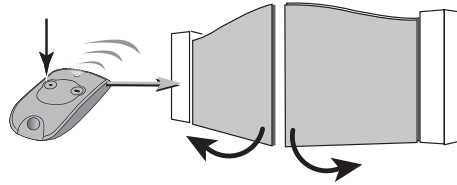
Prüfen Sie beim Schließvorgang, dass sich das Tor nicht wieder öffnet.

Nutzung

■ Betrieb im manuellen Betrieb

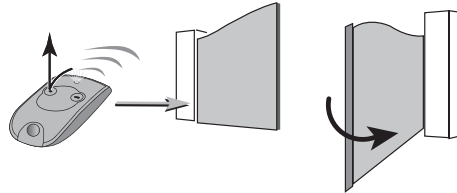
● Kompletter Öffnungsvorgang

- Führen Sie einen längeren Druck auf die Taste des Funkhandsenders aus.
- > Die Torflügel öffnen sich.
- Ein erneutes Drücken (kurz oder lang) startet den Schließvorgang der Torflügel.



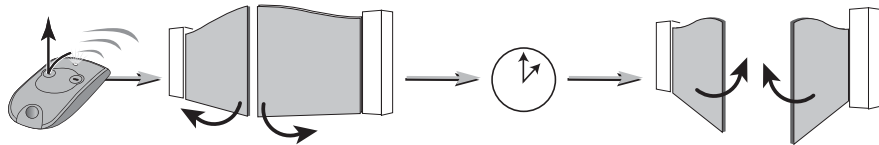
● Fußgängerfunktion (falls programmiert)

- Drücken Sie kurz die Taste des Funkhandsenders.
- > Es darf sich nur der überlagernde Torflügel öffnen.
- Ein erneutes Drücken (kurz oder lang) startet den Schließvorgang des Torflügels.

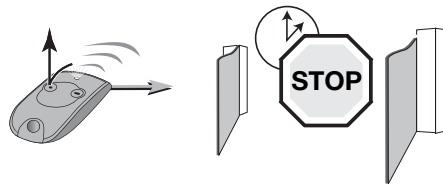


■ Automatik-Betrieb

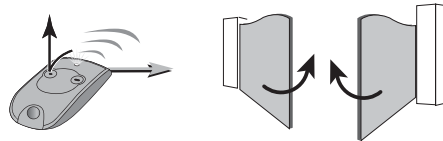
Im Automatik-Betrieb führt ein Druck auf die Taste des Funkhandsenders zum Öffnen des Tores. Der Schließvorgang startet automatisch nach der von Ihnen eingestellten Zeitverzögerung in Gang.



Ein kurzes Drücken auf die Taste des Funkhandsenders stoppt die Zeitverzögerung und das Tor bleibt geöffnet.



Ein erneutes Drücken der Taste setzt den Schließvorgang des Tores fort.



■ Beleuchtung

Die Bereichsbeleuchtung schaltet sich bei jedem Startvorgang ein. Sie schaltet sich automatisch 2 Minuten nach Beendigung der Laufbewegung aus.

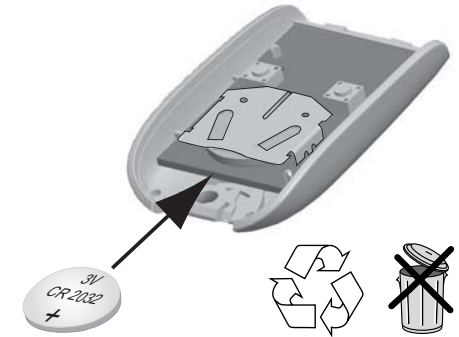
Nutzung

■ Batteriewechsel

- Entfernen Sie den Clip von dem Funkhandsender und heben Sie die Abdeckung ab.
- Entfernen Sie die Batterie mit Hilfe eines Schraubendrehers und tauschen Sie diese aus (3V CR 2430 oder 3V CR 2032).

Die übliche Nutzungsdauer der Batterie beträgt 2 Jahre.

Die verbrauchten Batterien sind an den Händler zurückzugeben oder in einer Müllverwertungsanlage zu entsorgen.



■ Verwendung Funkhandsenders

Anwender mit Fahrzeugen, die mit Klimaanlage und Metallic-Windschutzscheibe ausgestattet sind, müssen die Funkhandsender auf den schwarzen Streifen der Windschutzscheibe, oder auf eine der Seitenscheiben gerichtet werden.

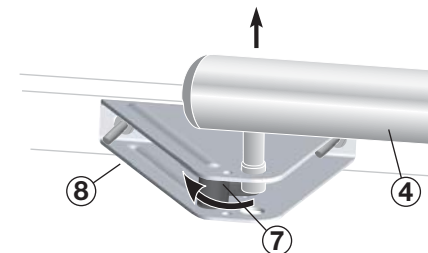
■ Personalisierung der Funkhandsender

Die mitgelieferten farbigen Clips ermöglichen die individuelle Gestaltung der Fernbedienungen.

■ Einhängen / Aushängen des Antriebs

! Zu Ihrer Sicherheit müssen diese Arbeiten im spannungslosen Zustand (Sicherung ausschalten) ausgeführt werden. Bei einem Stromausfall kann die Versorgung jederzeit wieder hergestellt werden.

- 1 Im Fall eines Stromausfalls kann das Tor folgendermaßen geöffnet werden:
 - mit Hilfe des Notstromakku, siehe Seite 30
 - durch mechanisches Aushängen des Motors. Entriegeln Sie den Zugbolzen durch Schwenken der Verriegelungsvorrichtung (7). Ziehen Sie Motor (4) nach oben, um den Zugbolzen aus der Flügeltorhalterung (8) zu nehmen.



- 2 Zur gesicherten Verriegelung blockieren Sie die geschlossene Position der Verriegelungsvorrichtung mit einem Vorhängeschloss (nicht mitgeliefert).



■ SGS antwortet nicht auf die Befehle der Fernbedienung

- **Die Kontrollleuchte ON/OFF leuchtet beim Anschluss an das Stromnetz nicht auf.**
 - Prüfen Sie die Stromversorgung.
 - Prüfen Sie Netzzuleitung.
 - Prüfen Sie die Sicherung.

- **Die Kontrollleuchte DANGER ⚠ leuchtet permanent. Dieses Signal zeigt einen Lichtschrankenfehler an.**
 - Prüfen Sie den Abgleich der Lichtschranke.
 - Prüfen Sie die Stromversorgung der Lichtschranke.
 - Prüfen Sie, ob die Lichtschranke auf den Automatik-Betrieb eingestellt ist.

- **Die Kontrollleuchte ON/OFF blinkt langsam.**
 - Leistungsfehler: bitte kontaktieren Sie die Hotline.
 - Zu hohe Belastung: zuviel Wind oder Tor zu schwer.

- **Die Kontrollleuchte ON/OFF blinkt schnell**
 - Überhitzung des Antriebs, warten bis dieser abkühlt.
 - Kurzschluss an Ausgang/Ausgängen des/der Motors/ Motoren: bitte kontaktieren Sie die Hotline.

- **Die Antriebe M1 und M2 starten nicht oder bewegen sich in die falsche Richtung.**
 - Prüfen Sie den Anschluss an die Motorsteuerung.
 - Prüfen Sie die Verkabelung zwischen den beiden Motoren.
 - Prüfen Sie die Verkabelung des Motors, falls notwendig umkehren (siehe Seite 10).

- **Die Reichweite der Fernbedienungen ist verringert.**
 - Prüfen Sie das Antennenkabel.
 - Prüfen Sie die Batterie des Senders.
 - Störungen des Umfelds (Leitungsmast, bewehrte Mauern...),
 - Sorgen Sie für die Installation einer Außenantenne.

- **Nach dem Schließvorgang öffnet sich das Tor erneut.**
 - Flügeltorhalterung über die länglichen Löcher leicht in Gegenrichtung zur Torangel versetzen.

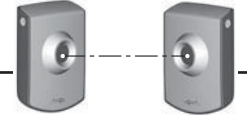
- **Nach dem Schließvorgang öffnet sich das Tor von allein.**
 - Anschluss am Motor prüfen (siehe Seite 14).

■ Sonstiges

Bei sonstigen Störungen oder für Auskünfte bezüglich Ihres SGS erreichen Sie unsere Somfy-Beratungshotline an 6 Tagen in der Woche:

SOMFY ServiceLine (0 18 05) 25 21 35 (0.14€/min).

■ Lichtschranke 2400599

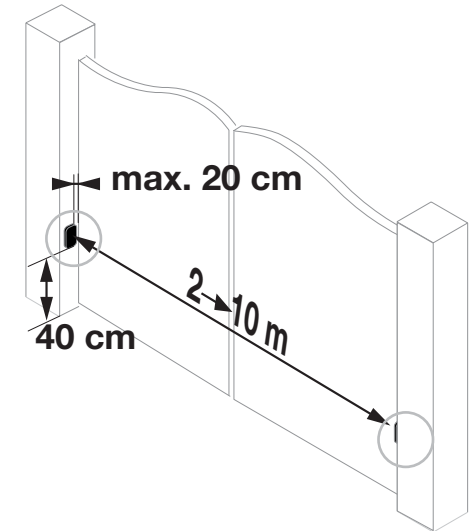


Die Lichtschranke ermöglicht das Stoppen oder Umkehren der Laufbewegung des Tores bei Erkennung eines Hindernisses.

- Es kann eine Lichtschranke installiert werden. Jede Lichtschranke besteht aus:
- einer Sendezelle (CE),
 - einer Empfängerzelle (CR).

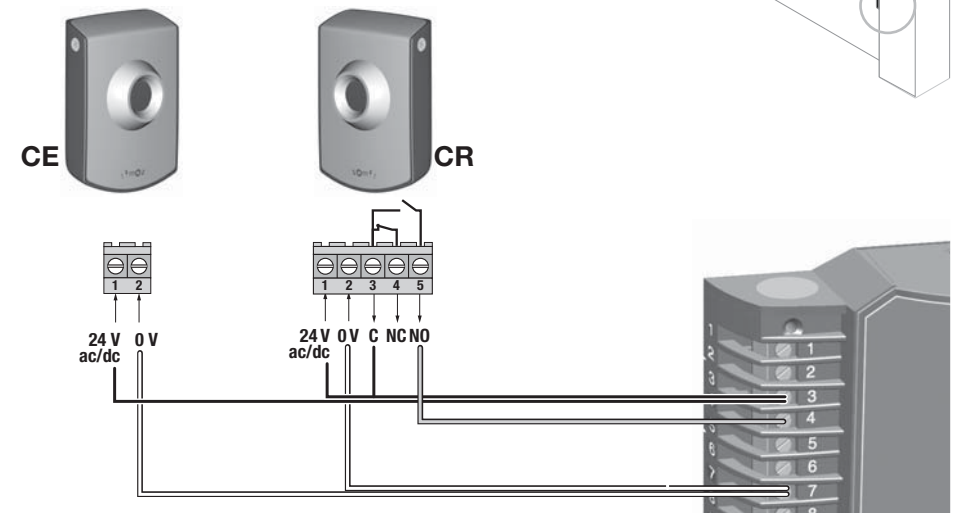
● Montage der Lichtschranke

Für eine einfachere Verkabelung platzieren Sie die Empfängerzelle an den Pfeiler, der mit der Motorsteuerung ausgestattet ist.



⚠ Entfernen Sie vor dem Anschluss der Lichtschranke das Kabel (Shunt) zwischen den Klemmen 3 und 4 an der Motorsteuerung.

● Schaltplan für eine Lichtschranke



⚠ Zur besseren Funktion der Zellen muss ihr Deckel wieder aufgesetzt werden.

● Sicherheitshinweis

Die korrekte Funktion der Lichtschranke muss alle 6 Monate geprüft werden. Decken Sie zu diesem Zweck beim Schließvorgang des Tores eine Zelle mit der Hand ab. **Der Schließvorgang muss unterbrochen werden.**

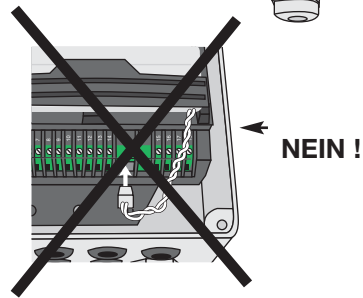
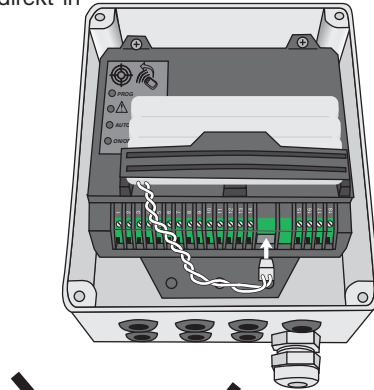
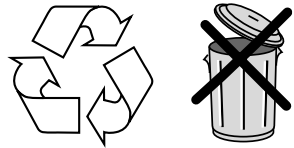
■ Notstromakku _____ 2400720 _____



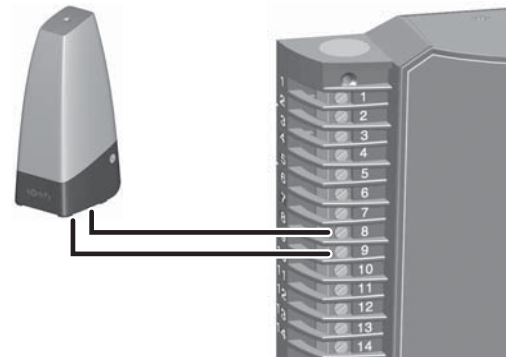
Der Notstromakku gewährleistet den Betrieb des Tores mit verringerter Geschwindigkeit bei Stromausfall. Sie wird direkt in die Motorsteuerung eingebaut und angeschlossen.

Achtung ! Sie müssen das Batterie Kabel über netzgespeist nicht tun sollen.

- Autonomie: 10 Zyklen hintereinander oder 24 Stunden bei einem Tor in einwandfreiem Zustand.
- Aufladezeit vor optimaler Nutzung des Notstromakku: 48 Stunden.
- Lebensdauer des Notstromakku: 3 Jahre.
Für eine optimale Lebensdauer des Notstromakku sollten Sie 3 Mal im Jahr die Stromversorgung Ihres Tores unterbrechen und dieses mehrere Zyklen über den Notstromakku öffnen und schließen.

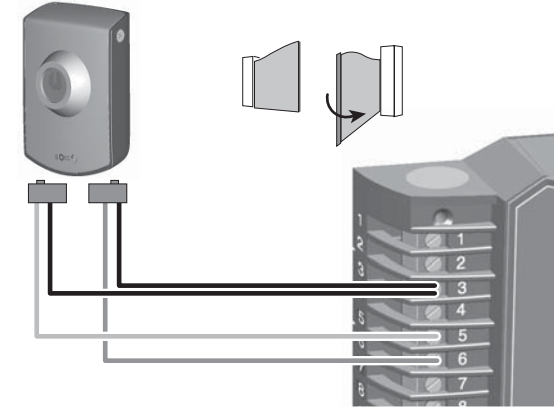
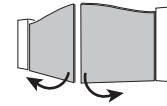


■ Warnleuchte _____ 2400596 _____

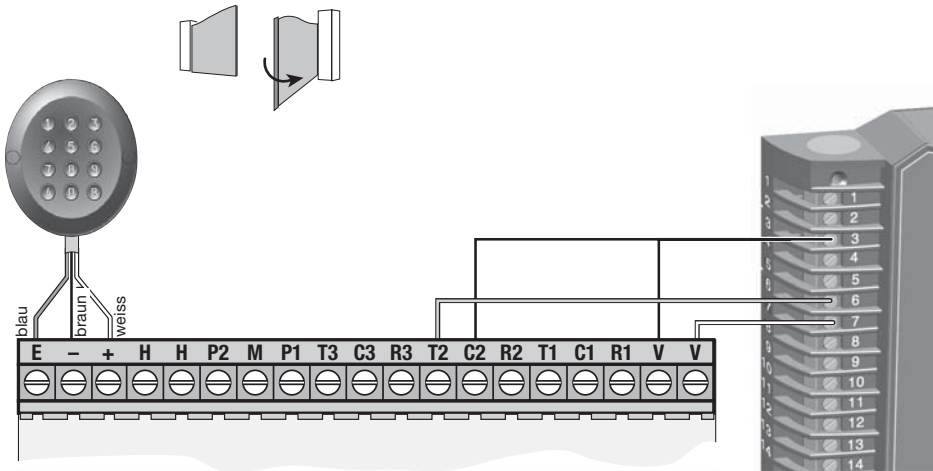
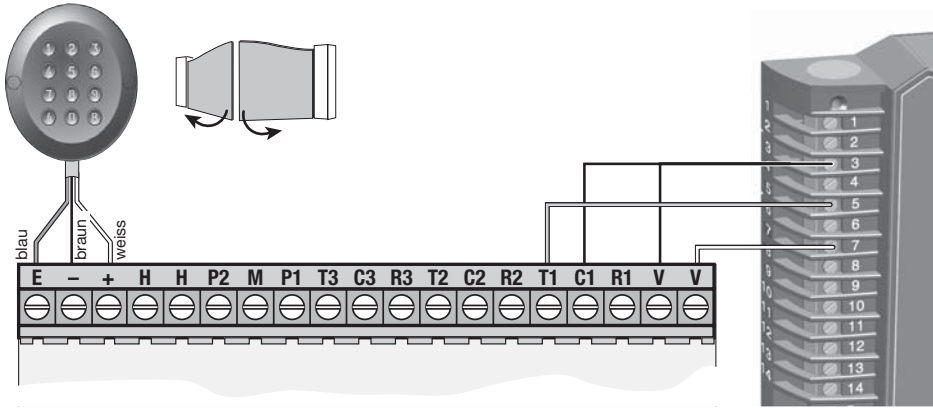


Die Warnleuchte kündigt das Einschalten des Motors an.
Sie beginnt 2 Sekunden vor dem Start der Laufbewegung des Tores zu blinken.

■ Schlüsseltaster _____ 2400597 _____



■ **Drahtgebundene Code-Tastatur** _____ **2400581**



■ **Funkwandsender** _____ **2400594**



■ **Funk-Code-Tastatur** _____ **2400625**



■ **Funkhandsender mit 2 Tasten** _____ **2400549**

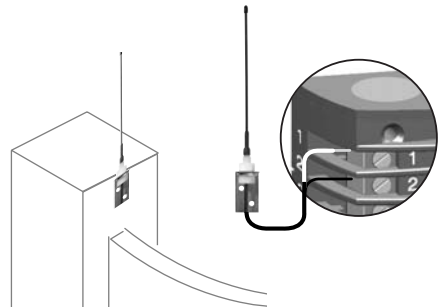


■ **Funkhandsender mit 4 Tasten** _____ **2400576**



■ Außenantenne

2400472

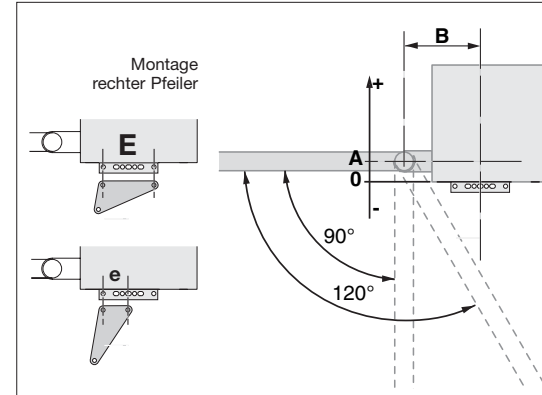


Die interne Antenne kann durch eine Außenantenne mit größerer Reichweite ersetzt werden.

Sie wird auf dem Pfeiler installiert und ihre Funktion darf nicht durch umgebende Teile behindert werden.

Sie wird an die Motorsteuerung angeschlossen: Kabelseele an Klemme 1, Masse an Klemme 2.

Zur Festlegung der Position der Motoren an den Pfeilern.



SGS 201 :

A (mm)	max. Winkel (°)	B (mm)	Montage
0	120	230	E
von 0 bis 20	120	220	E
-30	110	230	e
von -30 bis 0	110	210	e
0	110	225	E
von 0 bis 20	110	225	E
-30	100	240	e
von -30 bis 0	100	220	e
0	100	225	E
von 0 bis 20	100	225	E
-30	90	240	e
von -30 bis 0	90	235	e
0	90	235	e
von 0 bis 10	90	230	e
von 10 bis 20	90	220	e
von 20 bis 30	90	210	e
von 30 bis 40	90	200	e
von 40 bis 50	90	225	E
von 50 bis 60	90	220	E
von 60 bis 70	90	210	E
von 70 bis 80	90	200	E
von 80 bis 90	90	190	E
von 90 bis 100	90	180	E
von 100 bis 110	90	170	E
von 110 bis 120	90	160	E

SGS 501 / 601 :

A (mm)	max. Winkel (°)	B (mm)	Montage
0	120	305	E
von 0 bis 20	120	305	E
-30	110	325	e
von -30 bis 0	110	315	e
0	110	315	e
von 0 bis 20	110	310	e
-30	100	325	e
von -30 bis 0	100	315	e
0	100	305	e
von 0 à 20	100	305	e
-30	90	315	e
von -30 bis 0	90	315	e
0	90	315	e
von 0 bis 10	90	305	e
von 10 bis 20	90	305	e
von 20 bis 30	90	295	e
von 30 bis 40	90	295	e
von 40 bis 50	90	285	e
von 50 bis 60	90	275	e
von 60 bis 70	90	300	E
von 70 bis 80	90	290	E
von 80 bis 90	90	290	E
von 90 bis 100	90	280	E
von 100 bis 110	90	280	E
von 110 bis 120	90	270	E
von 120 bis 130	90	260	E
von 130 bis 140	90	250	E
von 140 bis 150	90	250	E
von 150 bis 160	90	240	E
von 160 bis 170	90	230	E
von 170 bis 180	90	220	E
von 180 bis 190	90	215	E
von 190 bis 200	90	205	E

somfy.com



SOMFY Sp. z.o.o.
ul.Burdzi.skiego 5
PL-03-480 Warszawa
Hot-line: 0 801 377 199* opłata jak za połączenie lokalne
Fax: 022-618-11-27 - E-mail : biuro@somfy.pl

SOMFY Feinmechanik und Elektrotechnik GmbH
Felix-Wankel-Straße 50 . D-72108 Rottenburg/Neckar
Postfach 186 . D-72108 Rottenburg/Neckar
Somfy ServiceLine: (0 18 05) 25 21 35 (0,14 €/min)
Fax-Hotline: (0 18 05) 25 21 36
E-mail : info@somfy.de - Internet: www.somfy.de

In Österreich:
Johann--Herbst-Straße 23
A-5061 - Elsbethen-Glasenbach
Tel : ++43 (0) 8 20 / 50 07 36 (A: 0.145 €/min)
Fax : ++43 (0) 8 20 / 50 07 67 (A: 0.145 €/min)
E-mail : office@somfy.at

somfy

Version 1 – 01/2007

Utilisable en UE, CH
Usable in EU, CH
Bruikbaar in EU, CH
Utilizabile en la UE, CH



Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Photos non contractuelles. Foto's niet contractueel bindend. Nicht vertragliche Fotos.

Zdjęcia umieszczone w celach informacyjnych, mogą różnić się od wyglądu.

©SOMFY. GMD030110 -SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230